

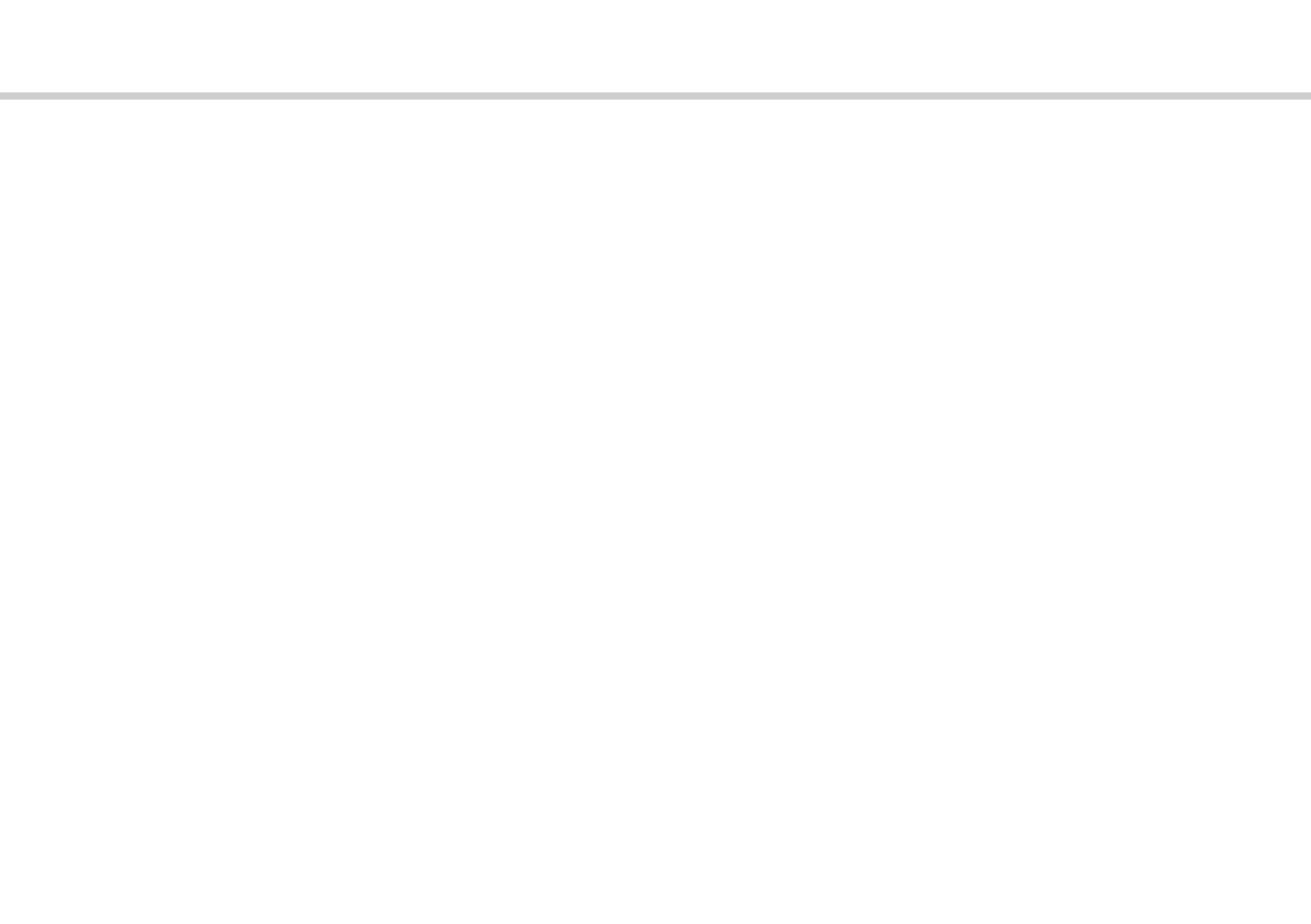
PRIROČNIK za voznika in podjetje

Digitalni tahograf SE5000



Stoneridge - Setting the standard
www.SE5000.com





Odobrena navodila za uporabo

Ta navodila za uporabo so razširjena različica potrjenih navodil za uporabo 9000-102019/01 04, in so bila proizvedena z namenom izpolniti zahteve uporabnikov.

Odobreno različico lahko najdete na internetu na naslovu:
www.SE5000.com

Hvala, ker ste izbrali digitalni tahograf Stoneridge SE5000.

Pri podjetju Stoneridge verjamemo v sodelovanje z vozniki in upravljavci voznih parkov pri zagotavljanju izdelkov, ki vam bodo olajšali življenje. SE5000 je bil zasnovan ob upoštevanju vaših potreb, s preprostimi možnostmi v meniju, prenosi z veliko hitrostjo ter z možnostjo prenosa podatkov na daljavo in to je samo nekaj primerov. Preden se odpravite na svoje prvo potovanje ter da iz svoje enote potegnete največ, priporočamo, da se prej seznanite z upravljanjem digitalnega tahografa.

Uporaba priročnika.

Prosimo vas, da preden se odpravite na vožnjo, preberete ta priročnik za voznika in podjetje. Ta vam bo v pomoč pri maksimalni izrabi vašega tahografa ter tako ne boste ogrožali sebe in druge v prometu.

Stoneridge Electronics si pridržuje pravico, da kadarkoli spremeni obliko, opremo in tehnične lastnosti. Zato na podlagi podatkov, ilustracij ali opisov v »Priročniku za voznika in podjetje« ne morete uveljavljati kakršnihkoli zahtevkov.

Lokalni predstavnik podjetja Stoneridge vam bo z veseljem pomagal, če boste imeli kakršnokoli vprašanje.

Ta priročnik za voznika in podjetje hranite v vozilu. Če boste vozilo prodali, predajte priročnik novemu lastniku, ker se tahograf šteje kot del vozila.

Simboli



Opozorilo



Pomembne informacije



Namig



Zahteva ukrep



Navedba strani

Zaslon

Sporočila na zaslonu

VU

Enota v vozilu (digitalni tahograf)

Definicije izrazov v teh navodilih

Voznik

Oseba, ki trenutno vozi ali bo vozila vozilo.

Sovoznik

Oseba, ki ne vozi vozila.

Delovni dan

Število dejavnosti, ki sta jih opravila voznik in sovoznik med dnevno delovno izmeno.

Aktivnost

S čim je voznik zaposlen.

Stik s podjetjem Stoneridge

Kakršnakoli vprašanja ali predloge glede tahografa oziroma navodil za uporabo lahko posredujete našim predstavništvom, ki so našeta spodaj.

Vel. Britanija

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Škotska
Vel. Britanija

Tel. +44 (0)871 700 7070

Faks: +44 (0)870 704 0002

E-pošta: sales@stoneridge.com

Francija

Stoneridge Electronics France
Z.I St. Etienne
F-64100 Bayonne
Francija

Tel. +33 (0)5 59 50 80 40

Faks: +33 (0)5 59 50 80 41

E-pošta: france.amsales@stoneridge.com

Nemčija

IVEKA Automotive Technologies
Schauz GmbH
Talweg 8
D-75417 Mühlacker-Lomersheim
Nemčija

Tel. +49 (0)7041 9695-0

Faks: +49 (0)7041 9695-55

E-pošta: info@iveka.de

Italija

Stoneridge Electronics s.r.l.
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568
00128 - Roma
Italija

Tel.: +39 (0)650861001

Faks: +39 (0)650861006

E-pošta: italy.amsales@stoneridge.com

Nizozemska

C.A.S.U. - Utrecht b.v.
Ravenswade 118
NL-3439 LD Nieuwegein
Nizozemska

Tel.: +31 (0)30 288 44 70

Faks: +31 (0)30 289 87 92

E-pošta: info@casuutrecht.nl

Španija

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobenda
Madrid
Španija

Tel. +34 91 662 32 22

Faks: +34 91 662 32 26

E-pošta: spain.amsales@stoneridge.com

Švedska

Stoneridge Nordic AB
Gårdsfogdevägen 18 A
SE-168 66 Stockholm
Švedska

Tel. +46 (0)8 154400

Faks: +46 (0)8 154403

E-pošta: kontakt@stoneridge.com

Informacije na internetu

Dodatne informacije
o digitalnem tahografu
Stoneridge SE5000 in podjetju
Stoneridge Electronics Ltd lahko najdete
na:

www.SE5000.com

www.stoneridgeelectronics.info

Avtorske pravice

Ni dovoljeno ponatisniti, prevesti ali kako
drugače razmnoževati v celoti ali delno
brez pisnega dovoljenja podjetja
Stoneridge Electronics AB.

Glejte indeks

(▷ stran 141).

Uvod	
Varnostna priporočila za upravljanje	9
Popravila in spremembe	9
Redni pregledi v delavnici	9
Tehnični podatki	10
Kratek pregled	
Pregled sistema	12
Šifriran senzor gibanja (1)	13
Digitalni tahograf (2)	13
Zaslon na armaturni plošči (3)	13
Kartica voznika (4)	13
Pregled uporabniškega vmesnika	14
Osnovni prikaz	16
Meni tahografa	17
Komande	
Aktivnost delovnega dneva	20
V stavi kartico voznika	20
Pregled uporabniških scenarijev	21
Običajni delovni dan	21
Sprememba aktivnosti	23
Spreminjanje krajev	24
Odstranite kartico voznika	25
Izvedba roènega vnosa	27
Scenariji za roène vnose	27
Postopek za roène vnose	28
Sprememba roènega vnosa	34
Potrditev vnosov	34
Spremenite vnos	35
Izbris vseh vnosov	37
Potovanje s trajektom ali vlakom	38
Aktivnost trajekt/vlak	38
Vožnja po krajih, kjer snemanje ni zahtevano	39
Vožnja izven obmoèja	39
Izpisi	40
Ustvarite izpis	40
Vrste izpisov	42
Primer izpisa	45
Nastavitve	68
Nastavitve	68
Jezik	68
Sprememba UTC èasa	69
Spreminjanje krajevnega èasa	70
Spremeni zaslon	71
Zaslони in podatki	
Zaslони	74
Zaslони za voznika	74
Simboli	76
Simboli	76
Kombinacije simbolov	78

Sporočila, opozorila in okvare . . .	79	Podatki shranjeni na voznikovi	
Tri vrste obvestil	79	kartici	111
Sporočila	79	Podatki shranjeni v tahografu	112
Opozorila	79	Nacionalni uvozniki	114
Okvare	79	Nacionalni uvozniki	114
Praktični nasvet		Ėasovni pasovi	123
Zamenjava zvitka papirja	94	Ėasovni pasovi	123
Odstranite kaseto za papir	94	Režim podjetja	
Vstavljanje zvitka papirja	94	Zahteve in priporočila	126
Vzdrževanje in skrbno ravnanje .	96	Odgovornost lastnika	126
Nadomestni deli za tiskalnik	96	Funkcije za podjetja	128
Skrbno ravnanje s kartico	96	Zaklepanje podatkov	130
Skrbno ravnanje s tahografom	97	Zaklepanje podatkov	130
Vgrajeni preskus	98	Odklepanje podatkov	132
Vgrajeni preskus	98	Prenos podatkov	133
Pogosto zastavljena vprašanja .	101	Prenos podatkov	133
Dodatek		Nastavitve	136
Države, ki so na voljo	106	Nastavitve	136
Jeziki, ki so na voljo	108	Pregled tahografa	139
ADR tahograf	109	Pregled tahografa	139
Odobren za uporabo v vozilih za		Podatki o funkcijah podjetja	140
prevoz nevarnega blaga	109	Indeks	
Posebne značilnosti ADR tahografa	109	Indeks	141
Podatki shranjeni na voznikovi			
kartici in tahografu	111		

Varnostna priporočila za upravljanje

Varnostna priporočila za upravljanje

Nevarnost nesreče



Tahograf lahko upravljate samo pri mirujočem vozilu. V nasprotnem primeru lahko to odvrta vašo pozornost s ceste in prometa, kar lahko privede do prometne nesreče.

Popravila in spremembe

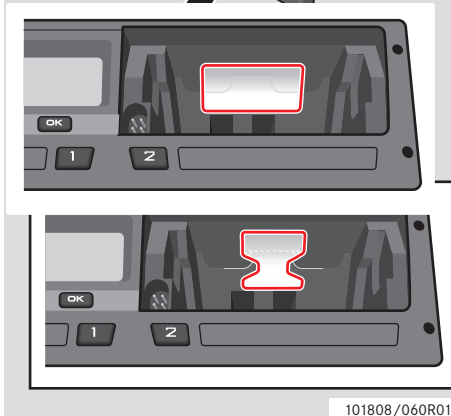
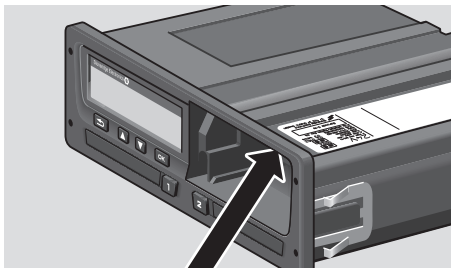
Tahograf je namestilo pooblaščen osebje.

Ohišje tahografa se ne sme nikoli odpirati. Posegi v ali spremembe sistema tahografa niso dovoljene.

Zaščitna nalepka je nameščena v ohišju za tiskalnik. Zaščitna nalepka ne sme biti strgana.



Osebe, ki bi opremo spreminjale, storijo kaznivo dejanje, ki se kaznuje skladno s pravnim redom zadevne države.



Zaščitna nalepka

101808/060R01

Redni pregledi v delavnici

Vsaki 2 leti mora tahograf pregledati delavnica za digitalne tahografe.

Instalcijska nalepka, nalepljena blizu tahografa, navaja datum uspešno opravljenega pregleda.



Pri pregledu mora biti instalcijska nalepka veljavna in ne sme biti strgana.

Tehnični podatki

Različica tahografa

Digitalni tahograf SE5000

Obratovalna temperatura

–od 25 °C do +70 °C

Različica za prevoz nevarnega blaga je skladna z uredbo ADR: –od 25 °C do +65 °C

Certifikacija in odobritev

Tahograf je odobren za uporabo v Evropski uniji in certificiran po ITSEC »visoka raven E3«, v skladu z zakonodajo EU.

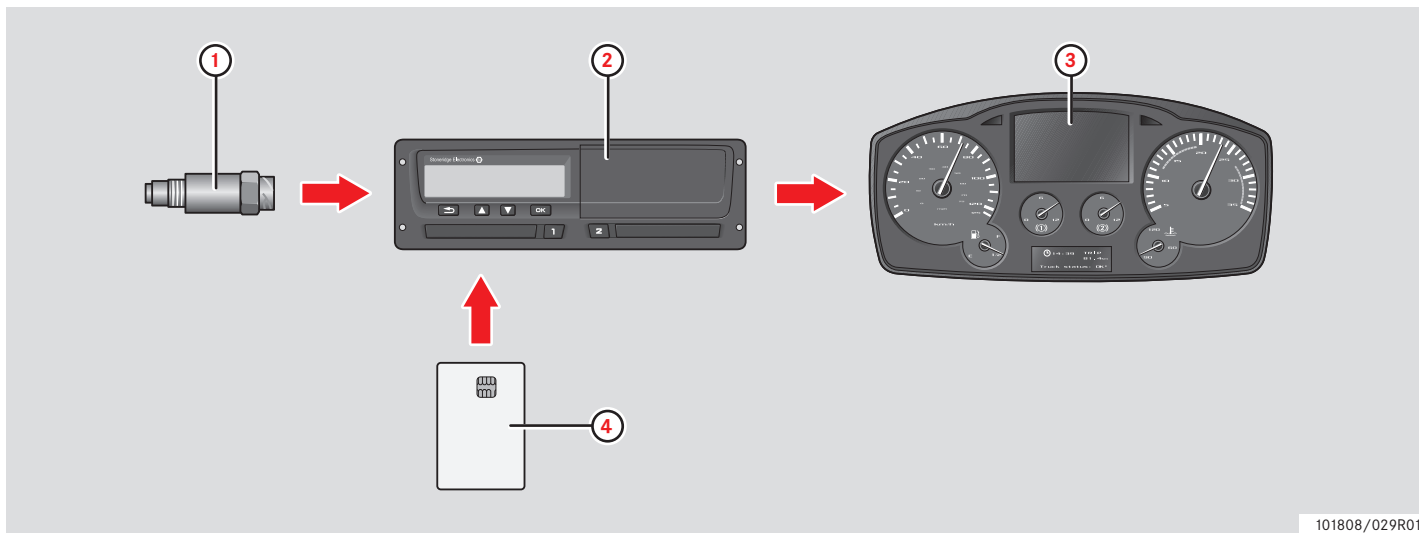
Homologacijska številka: e5-0002

Elektromagnetna združljivost

Tahograf izpolnjuje zahteve direktive EU komisije 72/245/EEC, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/96/EC, certifikat št. 03 0289, v zvezi z elektromagnetno združljivostjo.

Pregled sistema
Pregled uporabniškega vmesnika

Pregled sistema



1	Šifriran senzor gibanja
2	Tahograf z vgrajenim zaslonom in tiskalnikom

3	Zaslon v armaturni plošči vozila
4	Kartica voznika

Pregled sistema

Šifriran senzor gibanja (1)

Šifriran senzor gibanja prenese hitrostne pulze do tahografa. Posege v senzor ali signal tahograf zazna in jih shrani.

Digitalni tahograf (2)

Tahograf posname in shrani različne podatke:

- Podatki voznikove kartice, razen podatkov iz vozniškega dovoljenja.
- Opozorila in okvare, povezane s tahografom, voznikom, podjetjem ter delavnico.
- Informacije o vozilu, podatki števca kilometrov in podrobni podatki o hitrosti za 24 ur.
- Posegi v tahograf.

Posebne značilnosti ADR tahografa, glejte

▷ ADR tahograf, stran 109



Prekoračitev hitrosti, ki je daljša od ene minute, bo shranjena v tahograf.

Prikaz podatkov tahografa

Podatki tahografa se lahko prikažejo na zaslonu tahografa ali na izpisih tiskalnika.

▷ Ustvarite izpis, stran 40

Zaslon na armaturni plošči (3)

Zaslon na armaturni plošči vozila lahko prikaže, na različne načine in odvisno od sposobnosti vozila, naslednje informacije iz tahografa:

- Hitrost
- Prevoženo razdaljo
- Sporočila, opozorila in okvare

Kartica voznika (4)

Kartica voznika enolično identificira voznika in shrani različne podatke pod voznikovim imenom:

- Čas vožnje, dejavnosti in razdaljo.
- Informacije iz vozniškega dovoljenja.
- Nekatera opozorila in okvare.

- Registrsko številko vozila (VRN) za vozila, ki jih uporabljal imetnik kartice.
- Nadzore s strani pristojnih organov.

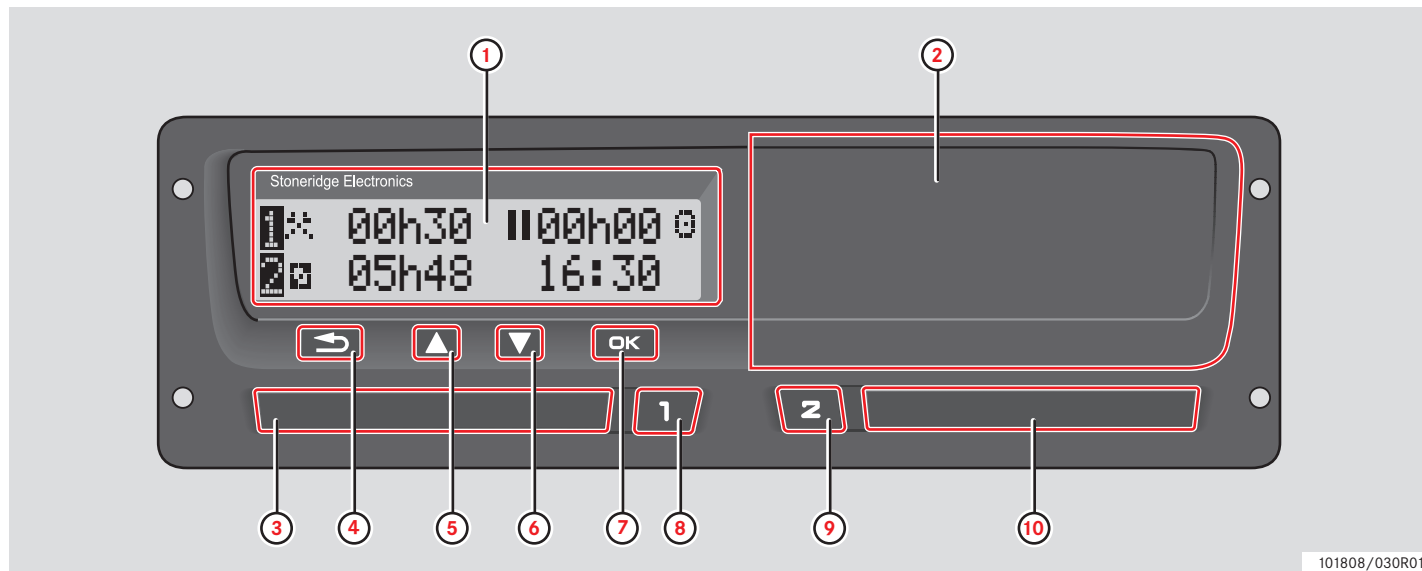


Kartica voznika lahko običajno shrani podatke za največ 28 dni. Po izteku tega obdobja se pri shranjevanju podatkov najstarejši podatki prepisejo.

Podrobne informacije o podatkih, ki se nanašajo na tahograf in kartico voznika lahko najdete v dodatku.

▷ Podatki shranjeni na voznikovi kartici, stran 111

Pregled uporabniškega vmesnika



101808/030R01

Pregled uporabniškega vmesnika

		Stran
1	Zaslon	
	Voznikov osnovni prikaz	16
	Meni tahografa	17
	Sporočila, opozorila in okvare	79
2	Tiskalnik	
	Ustvarjanje izpisa	40
	Vstavitev/zamenjava zvitka papirja	94
3	Pladenj za kartico voznika	
	Vstavljanje/odstranjevanje voznikove kartice	20/ 25
4	Vrnitev 	
	Preklic postopka	-
	Zaključni postopek	-
	Premik nazaj na zaslonu	-
	Vrnitev na prejšnji zaslon	-


		Stran
	Vrnitev v osnovni prikaz (pritisnite večkrat)	-
5	Gor 	
	Povečevanje vrednosti	-
	Za označevanje in izbiranje možnosti	-
6	Dol 	
	Zmanjševanje vrednosti	-
	Za označevanje in izbiranje možnosti	-
7	OK (V redu) 	
	Za potrditev vnosov	-
	Za brisanje sporočil in opozoril	79
	Za potrditev okvar	79
8	Voznik 	
	Za odpiranje voznikovega pladnja	20
	Za spreminjanje dejavnosti voznika	23

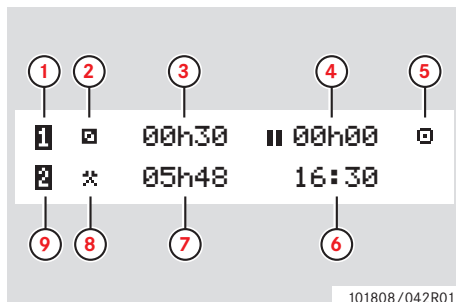
		Stran
9	Sovoznik 	
	Za odpiranje sovoznikovega pladnja	20
	Za spreminjanje dejavnosti sovoznika	23
10	Pladenj za sovoznikovo kartico	
	Vstavljanje/odstranjevanje voznikove kartice	20/ 25

Osnovni prikaz

Pritisnite katerikoli gumb, da aktivirate zaslon.

Prikaže se voznikov osnovni prikaz:

- Ko izberete "NE" pri vprašanju "Dodam ročne vnose?".
- Ko je postopek za ročne vnose končan.
- Ko večkrat pritisnete gumb  za pomikanje nazaj iz vnosa ali menijskega elementa tahografa.
- Takoj, ko se začne vozilo premikati.



- 1 Voznik
- 2 Aktivnost voznika
- 3 Trajanje aktivnosti voznika
- 4 Skupni čas trajanja odmora za voznika in sovoznika v delovnem dnevu
- 5 Režim delovanja tahografa (usposobljen za delovanje)
- 6 Krajevni čas
- 7 Trajanje aktivnosti sovoznika
- 8 Aktivnost sovoznika
- 9 Sovoznik

Drugi zasloni

Na voljo imate štiri druge zaslone, ki prikazujejo naslednje informacije:

	Stran
Skupni časi vožnje in odmorov za voznika 1	74
Skupni časi vožnje in odmorov za voznika 2	74
UTC in krajevni čas ter datum	74
Prikaz hitrosti, števca kilometrov in indikatorja vstavljene kartice	74

»Meniji«, »Simboli« in »Obvestila«.

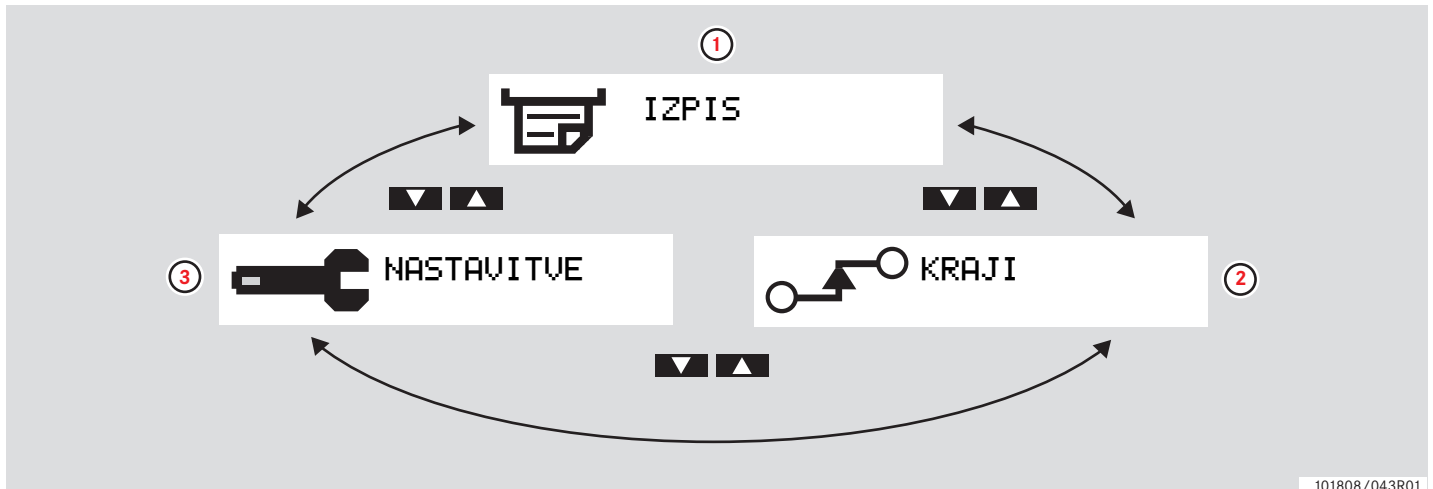
Tahograf ima na voljo tri menije. Na zaslonu so lahko prikazani različni simboli in sporočila.

	Stran
Meni tahografa	17
Simboli in kombinacije simbolov	78
Sporočila in obvestila o opozorilih in okvarah	79

Pregled uporabniškega vmesnika

Meni tahografa

Izbirate lahko med naslednjim tremi meniji. Pritisnite **OK**, da pridete do menijev.



101808/043R01

		Stran
1	Ustvarite izpis	40
2	Spreminjanje krajev	24
3	Nastavitve	68

Aktivnost delovnega dneva

Izvedba ročnega vnosa

Sprememba ročnega vnosa

Potovanje s trajektom ali vlakom

Vožnja po krajih, kjer snemanje ni zahtevano

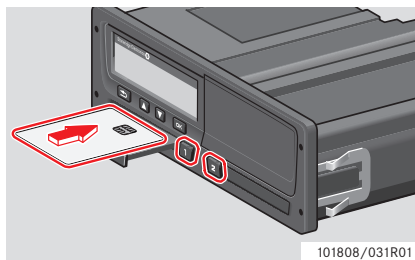
Izpisi

Nastavitve

Aktivnost delovnega dneva

V stavi kartico voznika

- 1 Pritisnite in zadržite gumb **1** za pladenj voznikove kartice ali gumb **2** za pladenj sovoznikove kartice, dokler pladenj ne izvrše kartice.
- 2 Vstavite kartico tako, da je položaj čipa v smeri naprej in zgoraj.



- 3 Pladenj zaprete tako, da ga previdno potisnete.

Tahograf obdela podatke na voznikovi kartici.

Če avtorizacija voznikove kartice ne uspe, glejte

▷ stran 79

!

Voznikova kartica mora biti vedno vstavljena v pladenj **1** !

Delovni dan je definiran kot opravljene aktivnosti voznika in sovoznika. Nekatere aktivnosti so izbrane samodejno, ostale morate vnesti ročno.

Pri dvočlanski posadki, voznik vstavi kartico v pladenj na levi strani **1** in sovoznik v pladenj na desni strani **2**.

i

Če pride do zamenjave voznikov, je treba tudi voznikovo kartico zamenjati.

Vsako aktivnost definira vrsta aktivnosti, čas začetka in konca.

Simbol	Vrsta aktivnosti
	Delo Aktivnost med mirovanjem vozila, npr. nalaganje vozila.
	Vožnja Vožnja vozila.
	Počitek/odmor Za odmore.
	Razpoložljivost Pasivna aktivnost pred in po začetku potovanja, npr. čakanje na dokumentacijo.

Aktivnost delovnega dneva

Pregled uporabniških scenarijev

Uporabite enega izmed naslednjih uporabniških scenarijev kot vodilo:

- Scenarij za običajni delovni dan
- (▷ Scenariji za ročne vnose, stran 27)

!

Med običajnim delovnim dnevom mora biti voznikova kartica vstavljena v tahograf.

Voznikova kartica je osebna kartica in je ne sme uporabljati nihče drug poleg upravičenega imetnika kartice.

!

Vozniki so odgovorni za spoštovanje prometnih zakonov v posamezni državi.

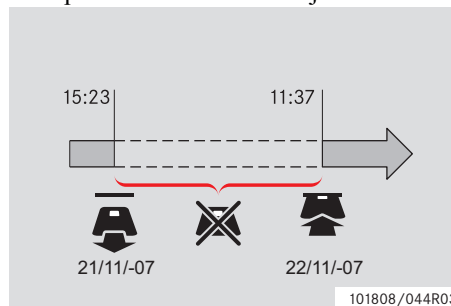
Običajni delovni dan

Spodaj prikazani uporabniški scenarij je scenarij za običajen delovni dan.

▷ Začetni postopek, stran 22

Voznikova kartica je bila odstranjena na koncu zadnjega delovnega dne in vstavljena na začetku novega delovnega dne.

Vse predhodne aktivnosti so bile shranjene in ni potreb za ročno vnašanje.



Med običajnim delovnim dnevom:

- Voznikova kartica mora biti vstavljena v tahograf, da se voznik identificira.

- Vse spremembe aktivnosti morajo biti vnesene ob spremembi.

Kartica voznika je vstavljena

Za obdobja, ko je bila voznikova kartica vstavljena, že shranjenih aktivnosti ni mogoče spreminjati.

Vstavite voznikovo kartico

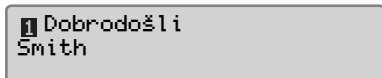
Če so bile aktivnosti izvedene brez vstavljene voznikove kartice, morate te aktivnosti vnesti ročno pri naslednjem vstavljanju voznikove kartice.

Naslednje strani opisujejo ukrepe in aktivnosti med delovnim dnevom:

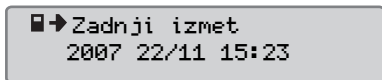
- ▷ V stavi kartico voznika, stran 20
- ▷ Sprememba aktivnosti, stran 23
- ▷ Spreminjanje krajev, stran 24
- ▷ Odstranite kartico voznika, stran 25

Začetni postopek

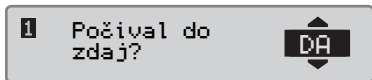
Ko je voznikova kartica vstavljena, se na zaslonu za kratek čas prikaže ime imetnika.



Za kratek čas se prikažejo informacije o času zadnje odstranitve voznikove kartice.



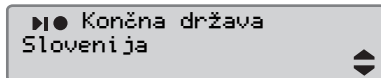
1 Pritisnite **OK**, da potrdite "DA".



Če izberete "NE", glejte:

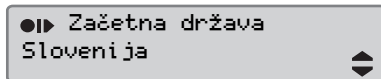
▷ Scenariji za ročne vnose, stran 27

2 Uporabite gumb **▲** ali **▼**, da izberete "Končna država" in pritisnite **OK**, da potrdite.



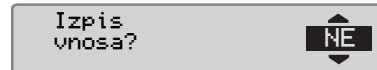
Če ste izbrali "Končna država" pri zadnji odstranitvi kartice, se ta zaslon ne bo prikazal.

3 Uporabite gumb **▲** ali **▼**, da izberete "Začetna država" in pritisnite **OK**, da potrdite.

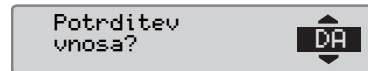


!
"Končna država" in "Začetna država" ne bosta prikazana, če je bil čas med odstranjevanjem in vstavljanjem kartice, krajši od devet ur.

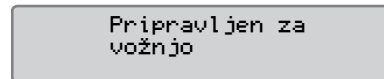
4 Uporabite **▲** ali **▼**, da i zberete, če se zahteva ali nezahteva izpis ali vnos podatkov ter pritisnite **OK**, da potrdite.



5 Uporabite gumb **▲** ali **▼**, da izberete "DA" in pritisnite **OK**, da potrdite ter shranite vnose.



Če izberete "DA", se bodo vnosi shranili in za kratek čas se bo prikazalo naslednje sporočilo:



Vnosi so shranjeni in na zaslonu se prikaže osnovni prikaz.

Če izberete "NE", glejte

▷ Scenariji za ročne vnose, stran 27

Aktivnost delovnega dneva

Sprememba aktivnosti

Samodejno izbrane aktivnosti

Tahograf samodejno izbere aktivnost za vsakega voznika, glede na trenutne vozne razmere.

Vožnja - okoliščine	Voznik	Sovoznik
Premikanje/ vožnja	Vožnja 	Razpoložljivost 
Ustavljanje/ mirovanje	Delo 	Razpoložljivost 




Zgodi se samodejna sprememba aktivnosti:

- Iz »Vožnje« v »Delo«, če je vozilo pri miru več kot dve minuti.
- Iz »Dela« v »Vožnjo«, če se je vozilo v zadnji minuti začelo premikati.

Ročno izbrane aktivnosti

Ko vozilo miruje, morate vse ostale aktivnosti, razen »Delo« za voznika in »Razpoložljiv« za sovoznika, izbrati ročno.

Naslednje aktivnosti lahko izberete ročno:

	Delo
	Počitek/odmor
	Razpoložljivost

Da spremenite aktivnost med delovnim dnevom, storite naslednje:

- ▶ Vstavite voznikovo kartico.
- ▶ Ustavite vozilo.
- ▶ Večkrat pritisnite gumb **1** (voznik) ali gumb **2** (sovoznik), dokler se na zaslonu ne prikaže zelena aktivnost.

!

»Vožnje« ne morete izbrati ročno.

ⓘ

Aktivnost lahko spremenite samo, ko vozilo miruje.

ⓘ

Podjetje ali delavnica lahko prednastavi aktivnost zagona/ustavljanja v položaju za vklop/izklop stikala za vžig.

V svojem podjetju preverite, če je bila aktivnost zagona/ustavljanja prednastavljena!

Spreminjanje krajev

Ko se delovni dan začne in konča je treba določiti v kateri državi je vozilo.

To lahko storite:

- Kadarkoli med delovnim dnevom v "KRAJI", podmeniji "Začetni kraj" ali "Končni kraj".
- Ko ste samodejno naprošeni, ob vsaki odstranitvi voznikove kartice.
- Med ročnimi vnosi aktivnosti.



Kraje lahko spremenite samo, ko vozilo miruje.

▷ Scenariji za ročne vnose, stran 27

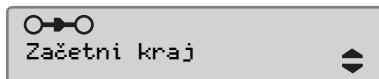
Kadarkoli med delovnim dnevom

1 Za prikaz menija pritisnite gumb .

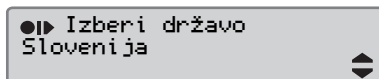
2 Uporabite gumb ali , da izberete "KRAJI" in pritisnite .



3 Uporabite gumb ali , da izberete "Začetni kraj" ali "Končni kraj" in pritisnite .



4 Uporabite gumb ali , da izberete dejansko državo in pritisnite , da potrdite izbor ter se vrnete nazaj na privzeti zaslon.



Za informacije o državah, ki so na voljo, glejte

▷ Države, ki so na voljo, stran 106



Meni tahografa je na voljo samo, ko vozilo miruje.



Za Španijo morate izbrati tudi pokrajino.

▷ Španske pokrajine, stran 107

Aktivnost delovnega dneva

Odstranite kartico voznika

Odstranite voznikovo kartico, če pride do menjave voznika. Odstranjevanje voznikove kartice je možno v glavnem meniju.

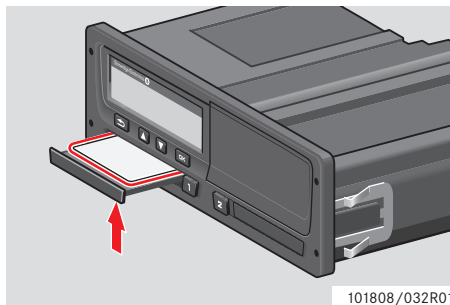
1 Pritisnite in zadržite gumb **1**, da odprete voznikov pladenj ali gumb **2**, da odprete sovoznikov pladenj.

2 Uporabite gumb **▲** ali **▼**, da izberete "Končna država" in pritisnite **OK**.

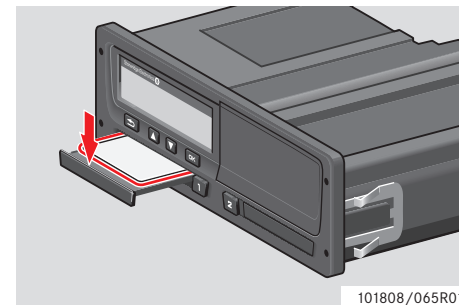
▶ ● Končna država
Slovenija

Tahograf shrani podatke na voznikovo kartico in nato izvrše pladenj.

3 S spodnje strani narahlo pritisnite voznikovo kartico navzgor skozi odprtino v pladnju ali pritisnite rob pladnja navzdol, dokler voznikova kartica ne izskoči.



101808/032R01



101808/065R01

Odstranite kartico:

- ▶ Odstranite kartico voznika.
- ▶ Pladenj zaprete tako, da ga previdno potisnete.

Pladnja za kartice sta zaklenjena

Pladnja za kartice sta zaklenjena:

- Ko se vozilo premika.
- Ko je tahograf zaseden s procesiranjem voznikove kartice.
- Če je električno napajanje tahografa prekinjeno.

▷ Posebne značilnosti ADR tahografa, stran 109

Če je kartica še vedno vstavljena in električnega napajanja ni mogoče ponovno vzpostaviti, takrat lahko pladenj odklene samo delavnica za digitalne tahografe.

Režim varčevanja z energijo

Ko je vžig izklopljen, bo tahograf preklopil v režim za varčevanje z energijo deset minut po zadnji interakciji. Osvetlitev zaslona se izklopi deset sekund po zadnji interakciji. V načinu varčevanja z energijo se izklopi tudi zaslon.

Tahograf bo osvetljen v naslednjih primerih:

- Enkrat pritisnete katerikoli gumb.
- Vklomite vžig.
- Če vozilo vlečete.

▷ Posebne značilnosti ADR tahografa, stran 109

Izvedba ročnega vnosa

Izvedba ročnega vnosa

Scenariji za ročne vnose

Ročne vnose aktivnosti morate izvesti, če ste izvajali aktivnosti brez vstavljenega voznikove kartice.

Te aktivnosti lahko vnesete pri naslednjem vstavljanju voznikove kartice.

▷ Postopek za ročne vnose, stran 28

!

Aktivnosti, ki ste jih vnesli pri vstavljenju kartici, pozneje ne boste mogli spreminjati.

Ročne vnose lahko opravite samo, ko vozilo miruje.

!

Režim za ročno vnašanje se zapre brez dokončanja postopka, ko:

- 1 ali 20 minut niste s tahografom opravili nobene interakcije;
- vstavite ali odstranite drugo kartico;
- se vožnja začne.

Omejitev

Za ročno vnesene aktivnosti obstaja več omejitev.

Najzgodnejši čas začetka

Čas začetka aktivnosti ni mogoče nastaviti prej kot na:

- Čas zadnje odstranitve voznikove kartice.
- Čas zaključka ročno vnesene sosedne aktivnosti.

Najpoznejši čas zaključka

Čas zaključka aktivnosti ni mogoče nastaviti pozneje od časa zadnjega vstavljanja kartice.

Izhod iz postopka za ročne vnose

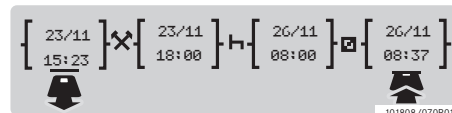
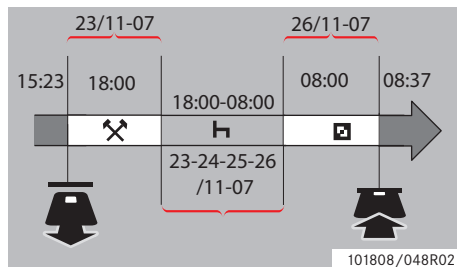
Režim za ročno vnašanje se običajno zaključi, ko je postopek končan.

▷ Časovna omejitev za ročne vnose, stran 137

!

Če zapustite režim ročnega vnosa brez dokončanja postopka, bodo shranjeni samo dokončani vnosi.

Postopek za ročne vnose



Naslednji scenarij opisuje okoliščine, v katerih morate izvesti ročne vnose.

-Prispeli ste v petek, ob 15:23 23/11-07 in odstranili voznikovo kartico.

-Do 18:00 ste izvajali druga dela.

-Počivali ste od 18:00 čez vikend do 08:00, ponedeljek, 26/11-07.

-Ob 08:00, 26/11-07 ste bili na razpolago.

-Voznikovo kartico ste vstavili ob 08:37, 26/11-07.

Ročni vnosi

Med postopkom ročnega vnosa uporabite:

- Gumb **OK**, da se pomikate po zaslonu do datuma, časa ali aktivnosti ter da potrdite vnos.
- Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete/označite zelene podatke, vrednosti in aktivnosti.
- **←**, da se pomaknete nazaj na prejšnji zaslon ali nazaj na zaslonu.

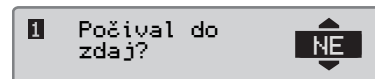


Meni tahografa je na voljo samo, ko vozilo miruje.

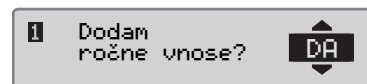
V tem primeru so vsi ročni vnosi vneseni po krajevem času.

1 Vstavite voznikovo kartico.

2 Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete "NE" in pritisnite **OK**.



3 Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete "DA" in pritisnite **OK**.



4 Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete "krajevni" in pritisnite **OK**.



Prikaže se naslednji zaslon:



Izvedba ročnega vnosa

Datum in čas na zaslonu prikazujeta zadnjo odstranitev voznikove kartice.

Zdaj boste vnesli »drugo delo«, ki ste ga opravili v petek.

- 5 Uporabite gumba ▲ ali ▼, da označite simbol ✖.



- 6 Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon:



- 7 Datum v desnem stolpcu je treba spremeniti v 23/11.

Da nastavite datum, uporabite gumba ▲ ali ▼, da nastavite datum nazaj na 23/11. Pritisnite **OK** da potrdite.



- 8 Potem je treba spremeniti čas (uro). Uporabite gumba ▲ ali ▼, da se pomikate naprej do 18:00. Pritisnite **OK**, da potrdite.



- 9 Da nastavite minute, u porabite gumba ▲ ali ▼, da se pomaknete do 18:00. Pritisnite **OK** da potrdite.



Ko pritisnete **OK**, se prikaže naslednji zaslon.



- 10 Zdaj boste vnesli čas počitka, od 18:00 23/11 do 08:00, 26/11. Uporabite gumba ▲ ali ▼, da označite simbol H. Pritisnite **OK** da potrdite.



V tem primeru ni treba nastaviti datuma in časa. Datum in uro potrdite tako, da pritisnete **OK**.

Nastavite minute na 08:00, skladno z navodili v koraku 9. Pritisnite **OK**, da potrdite.

Ko pritisnete **OK**, se prikaže naslednji zaslon.



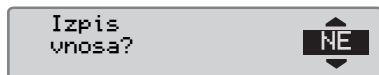
V zadnjem koraku vnesite čas, ko ste bili razpoložljivi, od 08:00 do 08:37, 26/11.

11 Uporabite gumba ▲ ali ▼, da označite simbol ☐. Pritisnite **OK** da potrdite. Prikaže se naslednji zaslon:



Spremembe niso potrebne, ker je to čas med zadnjo aktivnostjo (počitek) in časom, ko je bila kartica vstavljena. Pritisnite **OK** da potrdite datum in čas.

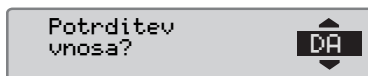
12 Prikaže se naslednji zaslon



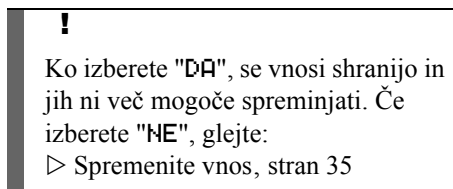
Uporabite ▲ ali ▼, da izberete, če se zahteva ali nezahteva izpis ali vnos podatkov ter pritisnite **OK**, da potrdite.

▷ Izpis, potrditev ročnih vnosov, stran 66

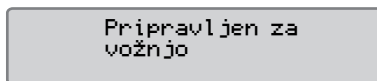
Prikaže se naslednji zaslon:



Pritisnite **OK**, da izberete "DA".



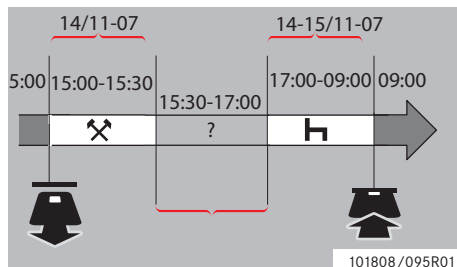
Prikaže se naslednji zaslon:



Zdaj ste pripravljeni za vožnjo in prikazal se bo osnovni zaslon.

Izvedba ročnega vnosa

Ročni vnosi z neevidentiranim časom



Naslednji scenarij opisuje okolščine, kjer morate opraviti ročne vnose z neevidentiranim časom. Neevidentirani čas je obdobje, ki ne bo registrirano na voznikovi kartici, tj. vožnja vozila z analognim tahografom.

-Voznikovo kartico ste odstranili ob 15:00, 14/11-07.

-Do 15:30 ste izvajali druga dela.

-Od 15:30 do 17:00 ste izvajali druge aktivnosti (neevidentiran čas), ki ne bodo registrirane na voznikovi kartici.

-Od 17:00 do 09:00 15/11-07 ste počivali.

-Voznikovo kartico ste vstavili ob 09:00, 15/11.

Ročni vnosi

Med postopkom ročnega vnosa uporabite:

- Gumb **OK**, da se pomikate po zaslonu do datuma, časa ali aktivnosti ter da potrdite vnos.
- Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete/označite zelene podatke, vrednosti in aktivnosti.
- **←**, da se pomaknete nazaj na prejšnji zaslon ali nazaj na zaslonu.

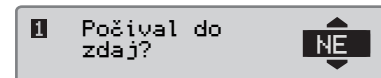


Meni tahografa je na voljo samo, ko vozilo miruje.

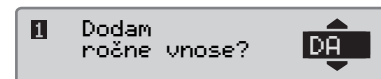
V tem primeru so vsi ročni vnosi vneseni po krajevem času.

1 Vstavite voznikovo kartico.

2 Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete "NE" in pritisnite **OK**.



3 Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete "DA" in pritisnite **OK**.



4 Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete "krajevni" in pritisnite **OK**.



Prikaže se naslednji zaslon:



Datum in čas na zaslonu prikazujeta zadnjo odstranitev voznikove kartice.

Zdaj boste vnesli drugo delo, ki ste ga opravili v petek.

5 Uporabite gumba ▲ ali ▼, da označite simbol ✘.



6 Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon:



7 Nastavite datum in minute, kot je opisano v prejšnjem primeru, da registrirate drugo delo, ki ste ga opravili.

Prikaže se naslednji zaslon:



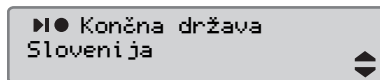
Zdaj boste registrirali neevidentiran čas.

8 Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon:



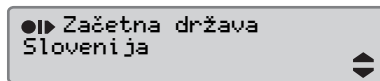
9 Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon.

Uporabite gumb ▲ ali ▼, da izberete državo v kateri ste.



10 Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon.

Uporabite gumb ▲ ali ▼, da izberete državo v kateri ste.



11 Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon:



Nastavite datum in čas na 14/11 ter 17:00.



12 Zdaj boste vnesli počitek. Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon:



Pritisnite **OK**, da registrirate počitek. Prikaže se naslednji zaslon:



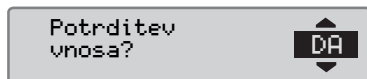
Izvedba ročnega vnosa

13 Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon:



Uporabite **▲** ali **▼**, da i zberete, če se zahteva ali nezahteva izpis ali vnos podatkov ter pritisnite **OK**, da potrdite.

Prikaže se naslednji zaslon:



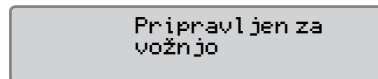
Pritisnite **OK**, da izberete "DA".

!

Ko izberete "DA", se vnosi shranijo in jih ni več mogoče spreminjati. Če izberete "NE", glejte:

▷ Spremenite vnos, stran 35

Prikaže se naslednji zaslon:



Zdaj ste pripravljeni za vožnjo in prikazal se bo osnovni zaslon.

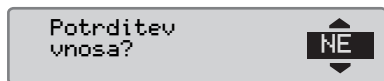
Sprememba ročnega vnosa

Potrditev vnosov

Vprašanje »Potrditev vnosa?« poda vozniku priložnost, da spremeni določen ročno vnesen datum, čas ali aktivnost oziroma da ponovi postopek za ročen vnose.

Že shranjen vnos pozneje ni več mogoče spreminjati.

Da spremenite vnos ali da ponovite postopek za ročne vnose, izberite "NE", ko se prikaže zaslon "Potrditev vnosa?".



!

Če izberete "DA", bodo vnosi shranjeni in pozneji jih ne boste več mogli spreminjati.

► Pomaknite se gor ali dol, da izberete "Sprememba vnosa?" ali "Izbris vseh vnosov" in potrdite.

- ▷ Spremenite vnos, stran 35
- ▷ Izbris vseh vnosov, stran 37

!

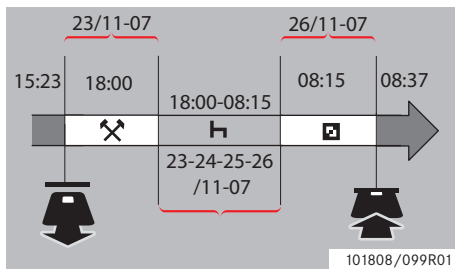
Ročne vnose lahko spreminjate samo med postopkom ročnega vnosa, ki je v teku.

Spreminjanje vnosov ni mogoče, ko:

- so bili vnosi shranjeni;
- ste zapustili režim za ročne vnose;
- se vozilo začne premikati.

Sprememba ročnega vnosa

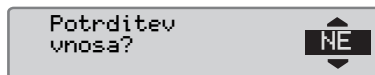
Spremenite vnos



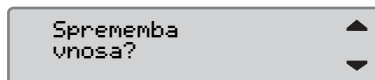
Če je treba, lahko spremenite vnose in dodate aktivnosti. V naslednjem scenariju želite spremeniti končni čas počitka v 08:15. To pomeni, da se bo spremenil čas razpoložljivosti.

▷ Postopek za ročne vnose, stran 28

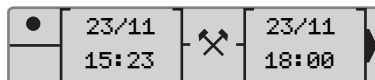
1 Uporabite gumba ▲ ali ▼, da izberete "NE" in pritisnite **OK**.



2 Izberite in potrdite "Sprememba vnosa?".

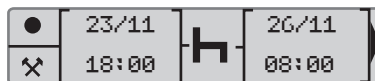


Zaslon prvega ročnega vnosa prikaže:



3 Zdaj boste spremenili končni čas počitka v 08:15.

S pomočjo gumbov ▲ ali ▼ se pomaknete do aktivnosti počitka.



4 Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon:



5 Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon. Ponovno pritisnite **OK**, da pomaknete do 08:00 in spremenite vrednost v 08:15.



6 Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon:



Sprememba ročnega vnosa

7 Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon:



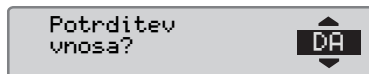
Spremembe niso potrebne, ker je to čas med zadnjo aktivnostjo in časom, ko je bila kartica vstavljena.

8 Večkrat pritisnite **OK**, da pridete do menija za izpis.

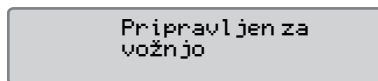


Uporabite **▲** ali **▼**, da i zberete, če se zahteva ali nezahteva izpis ali vnos podatkov ter pritisnite **OK**, da potrdite.

9 Uporabite **▲** ali **▼**, da i zberete "DA" ali "NE" in pritisnite **OK**, da potrdite.



Ko izberete "DA" in se vnosi shranijo, se za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:



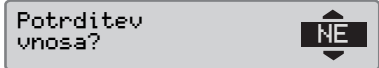
Zdaj ste pripravljeni za vožnjo in prikazal se bo osnovni zaslon.

Sprememba ročnega vnosa

Izbris vseh vnosov

Neshranjene vnose lahko izbrišete in začnete znova z možnostjo "Dodam ročne vnose?".

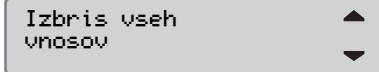
Da izbrišete vse vnose, izberite in potrdite "NE", ko se prikaže zaslon "Potrditev vnosa?".



Potrditev
vnosa?

NE

1 Uporabite ▲ ali ▼, da i zberete "Izbris vseh vnosov".




Izbris vseh
vnosov

2 Ponovni pritisnite **OK**, da potrdite izbris vseh izbranih vnosov.

3 Ponovno pritisnite **OK**, da izbrišete vse vnose.

4 Uporabite ▲ ali ▼, da i zberete "DA" ali "NE" in pritisnite **OK**.



1 Dodam
ročne vnose?

DA

Za ponovni začetek postopka ročnega vnosa, glejte

▷ Postopek za ročne vnose, stran 28

Potovanje s trajektom ali vlakom

Aktivnost trajekt/vlak

Da registrirate potovanje s trajektom ali vlakom, morate pred začetkom potovanja ročno izbrati aktivnost "Trajekt/vlak".



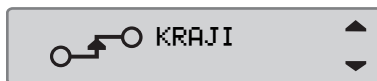
"Trajekt/vlak" Aktivnost ne smete zamenjati z režimom, ki je aktivnost brez končnega časa.

Aktiviranje aktivnosti trajekt/vlak

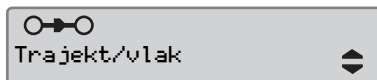
1 Za prikaz menija tahografa pritisnite gumb **OK**.

▷ Meni tahografa, stran 17

2 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete meni "KRAJI" in pritisnite **OK**.



3 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da označite aktivnost "Trajekt/vlak".



4 Pritisnite gumb **OK**, da aktivirate aktivnost "Trajekt/vlak".

Deaktiviranje aktivnosti trajekt/vlak

Aktivnost "Trajekt/vlak" bo deaktivirana samodejno, ko se bo vozilo začelo premikati.

Vožnja po krajih, kjer snemanje ni zahtevano

Vožnja po krajih, kjer snemanje ni zahtevano

Vožnja izven območja

Obstajajo vozne razmere, kjer snemanje ni zahtevano. Ta režim se imenuje "Izven območja".

Za podrobne informacije glejte EU predpise za tahografe 561/2006 in nacionalne predpise.

!

Voznik je odgovoren za spoštovanje prometnih zakonov v zadevni državi.

Aktiviranje režima »Izven območja«

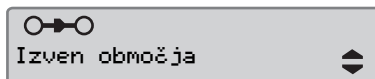
1 Za prikaz menija tahografa pritisnite gumb **OK**.

▷ Meni tahografa, stran 17

2 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete meni "KRAJI" in pritisnite **OK**.



3 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da označite aktivnost "Izven območja".



4 Pritisnite gumb **OK**, da aktivirate aktivnost "Izven območja". Ta je vidna samo v osnovnem prikazu.

▷ Osnovni prikaz, stran 16

Konec »Izven območja«

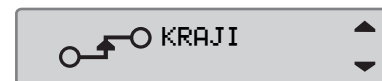
Režim »Izven območja« bo deaktiviran:

- Samodejno med odstranjevanjem ali vstavljanjem voznikove kartice.
- Ko boste ročno vnašali režim "Konec izven območja?".

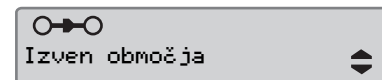
Ročno

1 Za prikaz menija tahografa pritisnite gumb **OK**.

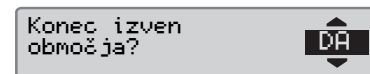
2 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete meni "KRAJI" in pritisnite **OK**.



3 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da označite aktivnost "Izven območja".



4 Pritisnite gumb **OK**, da aktivirate aktivnost "Konec izven območja?".



5 Pritisnite **OK**, da potrdite.

Trenutno stanje je vidno v osnovnem prikazu.

Izpisi

Ustvarite izpis

Podatke shranjene na voznikovi kartici v tahografu lahko natisnete v različnih izpisih, glejte▷ Vrste izpisov, stran 42.



Izpis lahko ustvarite samo, ko vozilo miruje.

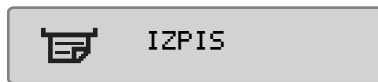


Izhod iz reže kasete za papir naj bo neoviran, v nasprotnem primeru se lahko papir zagozdi.

Podatke lahko natisnete na papir ali prikažete na zaslonu.

1 Da v meniju za tiskanje ustvarite izpis, pritisnite **OK**.

2 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete "IZPIS". Potrdite z gumbom **OK**.



3 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete želeno vrsto izpisa pritisnite **OK**.



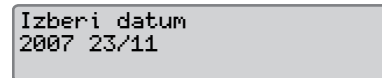
Izbira kartice in datuma

Odvisno od izbranega izpisa boste mogoče morali določiti voznikovo kartico in datum.

4 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete kartico 1 ali kartico 2 in pritisnite **OK**.



5 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete želen datum in pritisnite **OK**.



Izpisi

Prikaz izpisa

- 1 Uporabite gumba ▼ ali ▲, da izberete "zaslon" in potrdite z gumbom **OK**.



- 2 Uporabite gumb ▼, da se pomikate po prikazanih podatkih.
- 3 Pritisnite **OK**, da se vrnete na zaslon za izbiro izpisa.

Izpis na papirju

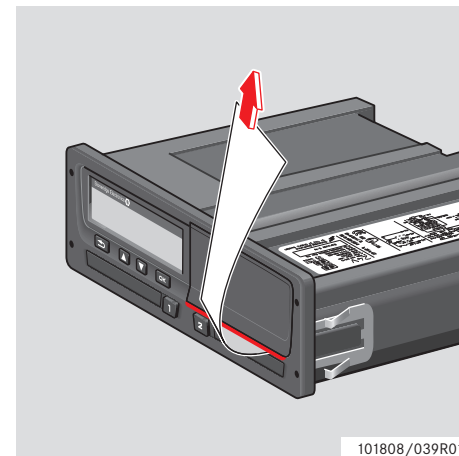
- 1 Uporabite gumba ▼ ali ▲, da izberete "tiskalnik" in potrdite z gumbom **OK**.



- 2 Takoj ko se sporočilo "Zaposlen tiskam" izbriše, potegnite izpis navzgor in ga odtrgajte.











Da prekličete postopek tiskanja, ki je v teku, pritisnite in zadržite gumb **↵** (preklic).








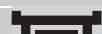

101808/039R01


- ▶ Pritisnite **↵**, da se vrnete na osnovni prikaz.

Vrste izpisov

Menijski element	Vrsta izpisa	Opis
 24h  ▼ 24ur kartica	Aktivnost voznika iz kartice, dnevni izpis. (zakonska zahteva)	Seznam vseh aktivnosti za katerikoli datum z aktivnostmi shranjenimi na voznikovi kartici ali sovoznikovi kartici po UTC času.
 24h  ▼ 24ur vozilo	Aktivnost voznika iz enote v vozilu, dnevni izpis. (zakonska zahteva)	Seznam vseh aktivnosti shranjenih v tahografu za izbrani datum po UTC času. <ul style="list-style-type: none"> • Če nobena kartica ni vstavljena, izberite trenutni dan ali katerikoli izmed zadnjih osem dni. • Ko je kartica vstavljena, izberite katerikoli dan, ki je shranjen v tahografu, izmed zadnjih običajno 28 dni, kar je največje število shranjenih dni. Če podatki za izbrani datum niso na voljo, se izpis ne bo sprožil.
 ! x  ▼ Dogodki kartica	Izpis dogodkov in napak iz kartice. (zakonska zahteva)	Seznam vseh opozoril in okvar, shranjenih na voznikovi kartici.
 x  ▼ Dogodki vozilo	Izpis dogodkov in napak iz enote v vozilu. (zakonska zahteva)	Seznam vseh opozoril in okvar, shranjenih v tahografu.

Izpisi

Menijski element	Vrsta izpisa	Opis
 Teh.podatki	Tehnični podatki. (zakonska zahteva)	Seznam tehničnih podatkov v tahografu.
 Prevel. hitrost	Izpis o prekoračitvi hitrosti. (zakonska zahteva)	Seznam vseh opozorila zaradi prekoračitve hitrosti.
 List ročni vnos	Izpis ročnih vnosov.	Izpis za vnašanje ročnih vnosov s pisalom.
 Hitrost vozila	Hitrost vozila (km/h).	Seznam hitrostnih območij za vozilo v km/h.
 Hitrost motorja	Hitrost vrtenja motorja (vrt/min).	Seznam hitrostnih območij vrtenja motorja v vrt/min.
 status D1/D2	Status zadnjih priključkov D1/D2.	Seznam sprememb v statusu zadnjih priključkov D1 in D2. Možnosti za izhodne vrednosti za priključka D1 in D2 so za vsako podjetje edinstvene.
 24ur kart.kraj.	Dnevne aktivnosti iz voznikove kartice, po krajevem času.	Seznam vseh aktivnosti za katerikoli datum z aktivnostmi shranjenimi na voznikovi kartici po krajevem času.

Menijski element	Vrsta izpisa	Opis
 24ur vozil.kraj	Dnevne aktivnosti iz tahografa (VU), po krajevem času.	Seznam vseh aktivnosti shranjenih v tahografu za izbrani datum po krajevem času. <ul style="list-style-type: none">• Če nobena kartica ni vstavljena, izberite trenutni dan ali katerikoli izmed zadnjih osem dni.• Ko je kartica vstavljena, izberite katerikoli dan, ki je shranjen v tahografu, izmed zadnjih običajno 28 dni, kar je največje število shranjenih dni. Če podatki za izbrani datum niso na voljo, se izpis ne bo sprožil.

Izpisi

Primer izpisa**Dnevni izpis (kartica)**

Ta primer prikazuje izpis za »Dnevne aktivnosti iz voznikove kartice« po UTC času (IZPIS 24ur kartica).

Na izpisu je seznam vseh aktivnosti shranjenih na voznikovi kartici za izbrani datum po UTC času.

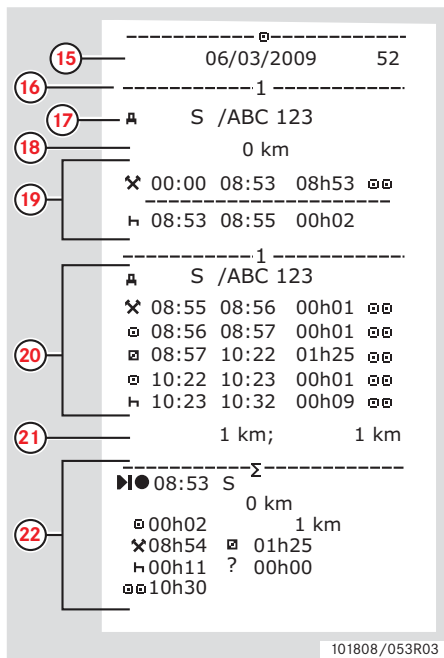
The diagram shows a 24-hour card printout from Stoneridge. The printout is a white rectangular area with a grey border. At the top center is the Stoneridge logo, a stylized lightning bolt. Below the logo, the text 'Stoneridge' is printed. The printout contains several lines of data, each preceded by a small icon and followed by a dashed line. The data is as follows:

- 1: 06/03/2009 10:32 (UTC)
- 2: 24h
- 3: Andersson
- 4: Richard
- 5: S /00007001106910 0 0
- 6: 20/02/2012
- 7: 1234567890ABCDEFG
- 8: S /ABC 123
- 9: Stoneridge Electronics
- 10: 900208R7.1/26R01
- 11: T Johansson and Sons
- 12: T S / 0 0 0 1 1 6 0 0
- 13: T 23/09/2008
- 14: (empty field)

At the bottom right of the printout, the text '101808/061R02' is visible.

- 1 Datum in čas izpisa (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (24h, kartica).
- 3 Priimek imetnika kartice.
- 4 Ime imetnika kartice.
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Identifikacijska številka vozila, VIN.
- 8 Država v kateri je bilo vozilo registrirano in registrska številka vozila, VRN.
- 9 Izdelovalec tahografa.
- 10 Kataloška številka tahografa.
- 11 Delavnica, odgovorna za zadnjo kalibracijo.
- 12 Številka kartice delavnice.
- 13 Datum zadnje kalibracije.
- 14 Zadnja kontrola kateri je bil voznik podvržen.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷



- 15** Števec datuma poizvedbe in dnevne prisotnosti kartice.
- 16** Voznikova kartica v pladnju za kartico 1.
- 17** VRN, registrska številka vozila, za vozila, kjer je voznikova kartica vstavljena
- 18** Stanje števca kilometrov pri vstavitvi kartice.
- 19** Aktivnosti pri vstavljeni kartici.
- 20** Aktivnosti pri vstavljeni voznikovi kartici.
- 21** Odstranitev kartice: stanje števca kilometrov in prevožena razdalja od zadnje vstavite za zadnje znano stanje števca kilometrov.
- 22** Povzetek dnevnih aktivnosti, podrobnosti o začetku in koncu (čas, kraj in stanje števca kilometrov).

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

Izpisi

23	!X		
	!L	27/02/2009	16:32
	!11		
	A	S /ABC 123	93h41
	XL	05/03/2009	15:20
	X35		
	A	S /ABC 123	17h32
	!L	05/03/2009	15:20
	!11		
	A	S /ABC 123	17h32
	XL	06/03/2009	08:55
	X35		
A	S /ABC 123	01h37	
!L	06/03/2009	08:55	
!11			
A	S /ABC 123	01h37	
24	!XA		
	XL	00 03/03/2009	09:15
	X35		05h10
	A		
	!L	00 03/03/2009	09:15
	!11		05h10
	A		
	!+	01 03/03/2009	14:26
	!08	(1)	48h53
	A		
	XL	07 05/03/2009	15:20
	X35		19h12
A	S /00007001106910	0 0	
A	S /00007001106880	0 0	
!L	07 05/03/2009	15:20	
!11		19h12	
A	S /00007001106910	0 0	
A	S /00007001106880	0 0	

101808/102R02

25	☐
26	☐
27	☐

101808/062R02

- 23 Zadnjih pet dogodkov in napak iz voznikove kartice.
- 24 Zadnjih pet dogodkov in napak iz VU, enote v vozilu.
- 25 Mesto kontrole.
- 26 Podpis kontrolorja.
- 27 Podpis voznika.

Dnevni izpis (VU)

Ta primer prikazuje izpis za

»Dnevne aktivnosti iz vozila po UTC času« (Izpis 24ur vozilo).

Na izpisu je seznam vseh aktivnosti shranjenih v enoti v vozilu za izbrani datum po UTC času.

Opomba! Za izločene dele, glejte izpis voznikove kartice.

Stoneridge

1 06/03/2009 10:39 (UTC)

2 24h

3 Andersson

4 Richard

5 /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 Schmidt

8 Magnus

9 /00007001106880 0 0

10 20/02/2012

11

12 06/03/2009

13 0 - 1 km

14 Andersson
Richard
/00007001106910 0 0
20/02/2012

101808/063R02

- 1 Datum in čas izpisa (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (24h, VU).
- 3 Priimek imetnika kartice (voznik).
- 4 Ime imetnika kartice (voznik).
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Priimek imetnika kartice (sovoznik).
- 8 Ime imetnika kartice (sovoznik).
- 9 Identifikacijska številka kartice in države.
- 10 Datum izteka veljavnosti sovoznikove kartice.
- 11 Aktivnosti voznika shranjene v VU za vsako režo v kronološkem vrstnem redu.
- 12 Datum poizvedbe.
- 13 Stanje števca kilometrov vozila ob 00:00 in 24:00.
- 14 Voznik

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

Izpisi

15	→ S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
18	✕ 00:00 08:53 08h53 ☐☐
	0 km; 0 km
	☐☐----
	0 km
	✕ 08:53 08:55 00h02 ☐☐
	0 km; 0 km
	☐☐-----
	☐ Andersson
	Richard
	☐☐S /00007001106910 0 0
	20/02/2012
	→ S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
	0 km
	✕ 08:55 08:56 00h01 ☐☐
	☐ 08:56 08:57 00h01 ☐☐
	☐ 08:57 10:22 01h25 ☐☐
	☐ 10:22 10:23 00h01 ☐☐
	☐ 10:23 10:39 00h16 ☐☐
	1 km; 1 km
19	-----2-----
	☐ Schmidt
	Magnus
	☐☐S /00007001106880 0 0
	20/02/2012
20	→ S /ABC 123
21	05/03/2009 14:40
	0 km
22	☐ 00:00 08:53 08h53 ☐☐
	0 km; 0 km
	☐☐-----
	0 km
23	☐ 08:53 08:55 00h02 ☐☐
	0 km; 0 km

101808/113R02

- 15 Država v kateri je predhodno vozilo registrirano in registrska številka predhodnega vozila.
- 16 Datum in čas odstranitve kartice za predhodno vozilo.
- 17 Stanje števca kilometrov pri vstavitvi kartice.
- 18 Aktivnosti s časom začetka in konca.
- 19 Sovoznik.
- 20 Država v kateri je predhodno vozilo registrirano in registrska številka predhodnega vozila.
- 21 Datum in čas odstranitve kartice za predhodno vozilo.
- 22 Stanje števca kilometrov pri vstavitvi kartice.
- 23 Aktivnosti s časom začetka in konca.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

□ Schmidt
 Magnus
 □S /00007001106880 0 0
 20/02/2012
 A → S /ABC 123
 06/03/2009 10:25 0 km M
 □ 08:55 08:56 00h01 □ □
 ▬ 08:56 10:39 01h43 □ □ *
 1 km; 1 km
 -----Σ-----
 1 □ ---
 □ 00h00 0 km
 ✕ 00h02 □ 00h00
 ▬ 00h00
 2 □ ---
 ✕ 00h00 □ 00h02
 ▬ 00h00

 □ Andersson
 Richard
 □S /00007001106910 0 0
 ►● 08:53 S
 □ 00h02 0 km 1km
 ✕ 08h54 □ 01h25
 ▬ 00h16
 □ 10h37

 □ Schmidt
 Magnus
 □S /00007001106880 0 0
 ►● 08:53 S
 □ 00h00 0 km 1km
 ✕ 00h00 □ 08h54
 ▬ 01h43
 □ 10h37

101808/114R02

M= Ročni vnos voznikovih aktivnosti.

* = Počitek dolg vsaj eno uro.

- 24** Povzetek obdobj, ko kartica ni bila vstavljena v voznikovi reži.
- 25** Povzetek obdobj, ko kartica ni bila vstavljena v sovoznikovi reži.
- 26** Povzetek dnevnih aktivnosti, podrobnosti o začetku in koncu (čas, kraj in stanje števca kilometrov) (voznik).
- 27** Povzetek dnevnih aktivnosti, podrobnosti o začetku in koncu (čas, kraj in stanje števca kilometrov) (sovoznik).

Dogodki in napake (kartica)

Ta primer prikazuje izpis za »Dogodek in napaka, kartica« po UTC času, (**Dogodek i kartica**).

Ta izpis prikazuje vse dogodke in napake shranjene na voznikovi kartici.

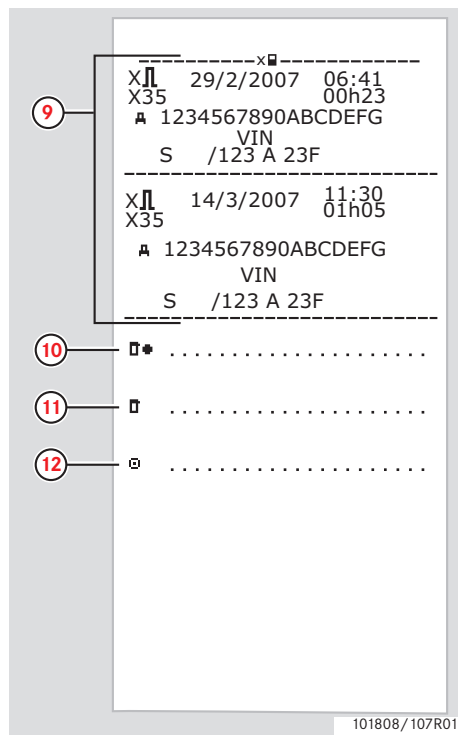
The screenshot shows a Stoneridge event log with the following entries:

- 1** 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2** !X
- 3** Andersson
- 4** Richard
- 5** S /ABCD6789012345 1 1
- 6** 31/12/2012
- 7** A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F
- 8** A 24/1/2007 07:30 00h05
A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F
- ! 3/2/2007 15:30 00h00
!35
A 1234567890ABCDEFGH
VIN
S /123 A 23F

101808/106R01

- 1** Datum in čas (UTC čas).
- 2** Vrsta izpisa (dogodek in napaka, kartica).
- 3** Priimek imetnika kartice.
- 4** Ime imetnika kartice.
- 5** Identifikacijska številka kartice in države.
- 6** Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7** Identifikacijska številka vozila, VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 8** Seznam vseh dogodkov, shranjenih na kartici.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷



- 9 Seznam vseh napak, shranjenih na kartici.
- 10 Mesto kontrole.
- 11 Podpis kontrolorja.
- 12 Podpis voznika.

Izpisi

Dogodki in napake (VU)

Ta primer prikazuje izpis za »Dogodek in napaka, enota v vozilu« po UTC času, (**Dogodki vozilo**).

Ta izpis prikazuje vse dogodke in napake shranjene v enoti v vozilu.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !XAV

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

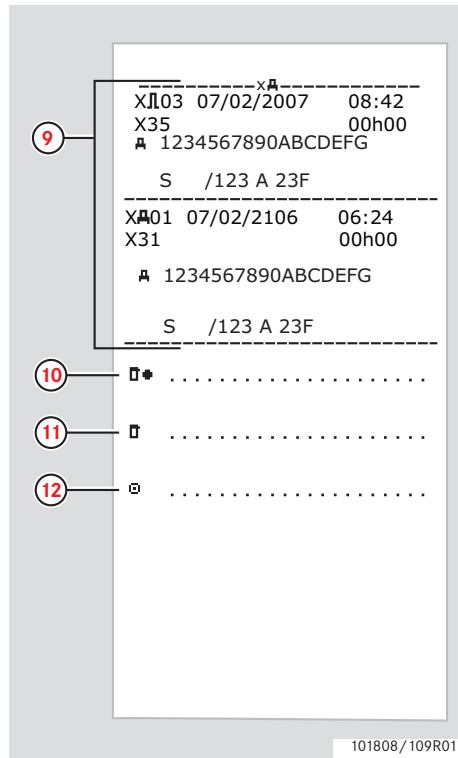
8 !02 07/02/2007 06:24
!04 (10) 00h00
1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

!05 07/02/2107 06:24
!08 (10) 00h00
1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

101808/108R01

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (dogodek in napake, VU).
- 3 Priimek imetnika kartice.
- 4 Ime imetnika kartice.
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 8 Seznam vseh dogodkov, shranjenih v VU.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷



- 9 Seznam vseh napak, shranjenih v VU.
- 10 Mesto kontrole.
- 11 Podpis kontrolorja.
- 12 Podpis voznika.

Izpisi

Tehnični podatki

Ta primer prikazuje izpis »Tehnični podatki po UTC času«, (**Teh. podatki**).

Na tem izpisu vidite seznam podatkov, kot so hitrostne nastavitve, velikost pnevmatik, podatki o kalibraciji in časovne nastavitve.

The image shows a digital display of technical data for a vehicle. At the top, there is a logo for 'Stoneridge'. Below the logo, the data is organized into several sections separated by dashed lines. On the left side of the display, there are 13 red circles with white numbers (1-13) and lines pointing to specific data points. The data points are as follows:

- 1: 11/05/2007 08:41 (UTC)
- 2: Te
- 3: ABCD1E2345678910
- 4: NL /AA-BB-12
- 5: Stoneridge Electronics
Gårdsfogdevägen 18A
S-168 66 Bromma
900208R7.0/30R01
- 6: e50002
- 7: 1234567890/1106/06/A2
- 8: 2006
- 10: v I6R6 05/12/2006
- 11: 1234567890/1006/07/A1
- 12: e1-888
- 13: 08/01/2007

At the bottom right of the display area, the text '101808/103R01' is visible.

- 3 Identifikacijska številka vozila (VIN).
- 4 Registrska številka vozila (VRN) in država v kateri je vozilo registrirano.
- 5 Izdelovalec tahografa.
- 6 Kataloška številka tahografa.
- 7 Homologacijska številka tahografa.
- 8 Serijska številka tahografa, datum izdelave, vrsta opreme in koda proizvajalca.
- 9 Leto izdelave.
- 10 Različica programske opreme in datum namestitve.
- 11 Serijska številka senzorja gibanja.
- 12 Homologacijska številka senzorja gibanja.
- 13 Datum prve namestitve senzorja gibanja.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (tehnični podatki).

-----T-----

14 T STONERIDGE ELECTRONICS
168 66 BROMMA

15

16 T S /12345678901012 1 0
21/10/2007

17

18 T 08/01/2007 (1)

19 A NL /AA-BB-12

20 /??????????????

21 w 9 150 Imp/km

22 k 9 150 Imp/km

23 l 3 331 mm

24 * 315/80 R22.5

25 > 89 km/h

26 15 km; 15 km

T Johansson and Sons
123 45 BROMMA

T S /12345678901012 1 0
21/10/2007

27 T 09/01/2007 (2)

28 A ABCD1E2345678910

29 NL /AA-BB-12

w 9 150 Imp/km

k 9 150 Imp/km

l 3 331 mm

* 315/80R22.5

> 89 km/h

0 km; 26 km

101808/104R01

- 14 Delavnica, ki je izvedla kalibracijo.
 - 15 Naslov delavnice.
 - 16 Identifikacijska številka kartice delavnice.
 - 17 Datum izteka veljavnosti za kartico delavnice.
 - 18 Datum kalibracije.
 - 19 VIN
 - 20 VRN in država v kateri je vozilo registrirano.
 - 21 Karakteristični koeficient vozila.
 - 22 Konstanta snemalne opreme.
 - 23 Dejanski obseg kolesnih pnevmatik.
 - 24 Velikost pnevmatik vozila.
 - 25 Odobrena hitrostna nastavitvev.
 - 26 Stara in nova vrednost števca kilometrov.
 - 27 Datum in namen kalibracije.
 - 28 VIN.
 - 29 VRN in država v kateri je vozilo registrirano.
- (nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

Izpisi

```
-----  
! 09/01/2007 10:40  
09/01/2007 10:41  
T Johansson and Sons  
123 45 BROMMA  
  
TMS /12345678901012 1 0  
-----  
! 11/05/2007 08:40  
x 11/05/2007 08:40
```

101808/115R01

- 30** Prejšnji datum in čas (pred nastavitvijo).
- 31** Novi datum in čas (po nastavitvi).
- 32** Čas najnovejšega dogodka.
- 33** Datum in čas najnovejše napake.

Prekoračitev hitrosti

Ta primer prikazuje izpis za »Prekoračitev hitrosti«, (Prevel. hitrost).

Na tem izpisu najdete seznam dogodkov prekoračitve hitrosti, trajanje dogodkov prekoračitev hitrosti in ime voznika.

Na izpisu lahko najdete tudi seznam pet najresnejših dogodkov prekoračitve hitrosti v zadnjih 365 dneh in najresnejše dogodke v zadnjih desetih dneh za vsak dan posebej.

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >>

3 Andersson
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1

5 31/12/2012

6 A 1234567890ABCDEFG

7 S /123 A 23F

8 >> 9/2/2007 11:31
>> 17/1/2007 (008)

9 >>T
>> 12/2/2007 19:24 00h05
98 km/h 94 km/h (1)
Andersson
Richard
S /ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

101808 / 105R01

1 Datum in čas (UTC čas).

2 Vrsta izpisa (prekoračitev hitrosti).
Nastavitev naprave za omejevanje hitrosti.

3 Priimek imetnika kartice.

4 Ime imetnika kartice.

5 Identifikacijska številka kartice in države.

6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.

7 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.

8 Datum in čas zadnjega nadzora prekoračitve hitrosti. Datum in čas prve prekoračitve ter število prekoračitev hitrosti.

9 Prva prekoračitev hitrosti po zadnji kalibraciji. Datum, čas in trajanje. Največja in povprečna hitrost. Voznik in voznikova kartica - identifikacijska številka.

(nadaljevanje na naslednji strani) >>

----->>(365)-----
 »9/2/2007 11:31 00h10
 99 km/h 97 km/h
 ☐ Svensson
 Bertil
 ☐☐S /EFGH123456786 2 2

----->>10-----
 »12/2/2007 19:24 00h05
 98 km/h 94 km/h (1)
 ☐ Andersson
 Richard
 ☐☐S /ABCD6789012345 1 1

 »12/2/2007 19:24 00h10
 99 km/h 97 km/h (1)
 ☐ Svensson
 Bertil
 ☐☐S /EFGH123456786 2 2

 ☐*
 ☐
 ☐

101808/110R01

- 10** Pet najresnejših prekoračitev hitrosti v zadnjih 365 dneh.
Datum, čas in trajanje.
Največja in povprečna hitrost.
Identifikacijska številka voznika in voznikove kartice.
- 11** Najresnejše prekoračitve hitrosti v zadnjih desetih dneh.
Datum, čas in trajanje.
Največja in povprečna hitrost.
Identifikacijska številka voznika in voznikove kartice.
- 12** Mesto kontrole.
- 13** Podpis kontrolorja.
- 14** Podpis voznika.

Hitrost vozila

Ta primer prikazuje izpis za »Hitrost vozila« (Hitrost vozila).

Ta izpis prikazuje seznam hitrosti in hitrostnih območij vozila v kronološkem vrstnem redu voznikov.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890 ABCDEFG
S / 123 A 23F

8 S / B D 7 9 1 3 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

KM/H	
0	<= v < 10 00h06
10	<= v < 20 00h08
20	<= v < 30 00h07
30	<= v < 40 01h06
40	<= v < 50 01h06
50	<= v < 60 01h06
60	<= v < 70 01h06
70	<= v < ... 01h06

101808/116R01

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (hitrost vozila).
- 3 Priimek imetnika kartice.
- 4 Ime imetnika kartice.
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 8 Informacije o prejšnjem vozniku (v kronološkem vrstnem redu).
- 9 Datum in čas začetka vožnje prejšnjega voznika.
- 10 Datum in čas konca vožnje prejšnjega voznika.
- 11 Hitrostno območje in čas trajanja.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

Izpisi

12 S / DF168353
11/11/2011
11/07/2007 08:25
11/07/2007 18:12

13 KM/H
0 <= v < 10 00h09
10 <= v < 20 00h17
20 <= v < 30 00h29
30 <= v < 40 01h06
40 <= v < 50 01h06
50 <= v < 60 01h06
60 <= v < 70 01h06
70 <= v < ... 01h06

14 Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012
KM/H

15

101808/117R01

- 12 Informacije o prejšnjem vozniku (v kronološkem vrstnem redu).
- 13 Hitrostno območje in čas trajanja.
- 14 Najnovejše informacije o voznikovi kartici.
- 15 Podpis voznika.

Hitrost vrtenja motorja (vrt/min)

Ta primer prikazuje izpis za »Hitrost motorja«, (Hitrost motorja). Na tem izpisu lahko vidite seznam hitrost vrtenja motorja za vozilo in območja vrtljajev (vrt/min) v kronološkem vrstnem redu voznikov.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEF
S /123 A 23F

8 S / B D 7 9 1 3 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11

RPM	
0 <= n <	100 01h06
100 <= n <	200 01h06
200 <= n <	300 01h06
300 <= n <	400 01h06
400 <= n <	500 01h06
500 <= n <	600 01h06
600 <= n <	700 01h06
700 <= n <	800 01h06
800 <= n < 01h06

101808/118R01

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (hitrost motorja).
- 3 Priimek imetnika kartice.
- 4 Ime imetnika kartice.
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 8 Informacije o prejšnjem vozniku (v kronološkem vrstnem redu).
- 9 Datum in čas začetka vožnje prejšnjega voznika.
- 10 Datum in čas konca vožnje prejšnjega voznika.
- 11 Hitrostno območje za motor in čas trajanja.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

Izpisi

12 S / D F 1 6 8 3 5 3
11/11/2011
11/07/2007 08:25
11/07/2007 18:12

13 RPM

0 <= n <	100	01h06
100 <= n <	200	01h06
200 <= n <	300	01h06
300 <= n <	400	01h06
400 <= n <	500	01h06
500 <= n <	600	01h06
600 <= n <	700	01h06
700 <= n <	800	01h06
800 <= n <	01h06

14 Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

15 RPM

101808/119R01

- 12 Informacije o prejšnjem vozniku (v kronološkem vrstnem redu).
- 13 Hitrostno območje za motor in čas trajanja.
- 14 Najnovejše informacije o voznikovi kartici.
- 15 Podpis voznika.

Status D1/D2

Ta primer prikazuje izpis »Status D1/D2«, (status D1/D2).

Na izpisu najdete seznam sprememb statusa zadnjih priključkov.

Izhodne vrednosti zadnjih priključkov so specifične za vsako podjetje.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

8 15/07/2007
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (status D1/D2).
- 3 Priimek imetnika kartice.
- 4 Ime imetnika kartice.
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 8 Izbrani datum izpisa.
- 9 Spremembe statusa čas trajanja za priključka.
- 10 Podpis voznika.

Izpisi

Izpisi po krajevnem času

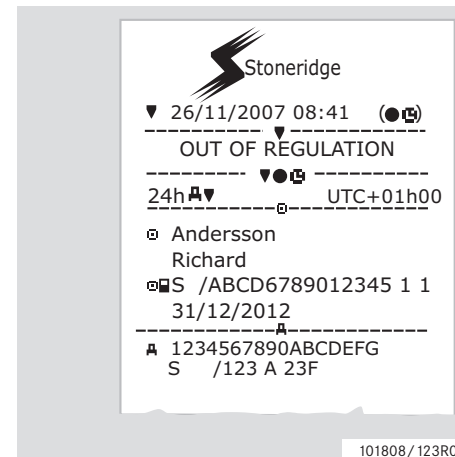
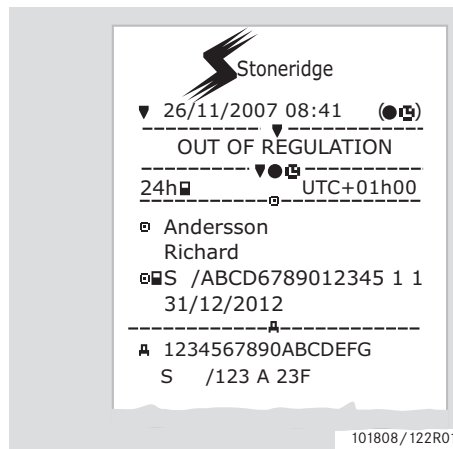
Izpise za 24h kartico in 24h VU lahko natisnete po krajevnem času.

Ti izpisi olajšajo preverjanje aktivnosti, kot so začetni in končni čas po krajevnem času.

Izpisi vsebujejo enake informacije kot tisti po UTC času, razlikujejo se le v času.



**** OUT OF REGULATION ****
pomeni, da ta izpis ni skladen z nobenim predpisom.



Izpis, potrditev ročnih vnosov

To je izpis iz scenarija za ročne vnose.

(▷ Scenariji za ročne vnose, stran 27)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●●)

2 MO? UTC+01h00

3 1234567890ABCDEFGG
S /123 A 23F

4 23/11/07 15:23

5

15:23	18:00	02h37
18:00	08:00	62h00
08:00	08:37	00h37

6 26/11/07 08:37

7

02h37	00h37
62h00	? 00:00
Σ 65h14	

101808/121R02

- 1 Datum in čas (krajevni čas).
- 2 Vrsta izpisa (ročni vnosi).
- 3 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 4 Čas odstranitve kartice.
- 5 Ročni vnosi s časom trajanja.
- 6 Čas vstavljanja kartice.
- 7 Povzetek ročnih vnosov.

Izpisi

Izpis, list za ročni vnos

Izpis (list) za vnašanje ročnih vnosov s pisalom.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

5 A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

6

7 A 23/11/07 08:41

8

101808/124R01

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (List za ročni vnos).
- 3 Identifikacijska številka imetnika kartice.
- 4 Identifikacijska številka vozila.
- 5 Čas odstranitve kartice.
- 6 Ročni vnosi s časom trajanja.
- 7 Čas vstavljanja kartice.
- 8 Podpis voznika.

Nastavitve

Nastavitve

Naslednje nastavitve lahko spremenite:

- Jezik tahografa.
- Krajevni čas.
- UTC čas.
- Spremeni zaslon.
- Vgrajeni preskus.

▷ Vgrajeni preskus, stran 98



Nastavitve lahko spremenite samo, ko vozilo miruje.

Jezik

Jezik voznikove kartice se uporablja kot privzeti jezik tahografa na izpisih.

Tahograf in izpise lahko nastavite na enega izmed 24 jezikov.

(▷ Jeziki, ki so na voljo, stran 108)

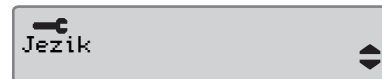


Izbrani jezik se shrani samo v tahograf in ne na kartico.

- 1 Pritisnite gumb .
- 2 Uporabite gumb ali , da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite .



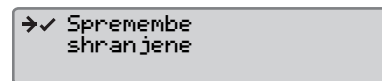
- 3 Uporabite gumb ali , da izberete "Jezik" in pritisnite .



- 4 Uporabite gumb ali , da izberete želeni jezik in pritisnite .



- 5 Za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:



Nastavitev je shranjena.

Dvakrat pritisnite , da se vrnete na osnovni prikaz.

Nastavitve

Sprememba UTC časa

Vse aktivnosti, ki jih tahograf zabeleži so po UTC času, Universal Time Coordinated (koordinirani univerzalni čas):

- UTC čas bolj ali manj ustreza srednjem greenwiškem času (GMT).
- UTC čas se ne spreminja za poletni/zimski čas.



- UTC čas lahko prilagodite za največ +/-1 minuto na teden v režimu pripravljenosti na delovanje.
- UTC časa ne morete nastaviti pozneje kot eno uro pred iztekom veljavnosti voznikove kartice.

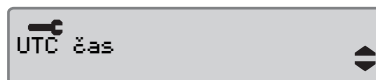


Če UTC čas odstopa za več kot 20 minut, mora tahograf kalibrirati delavnica za digitalne tahografe.

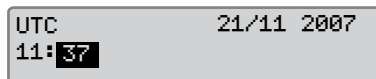
- 1 Pritisnite gumb .
- 2 Uporabite gumb ali , da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite .



- 3 Uporabite gumb ali , da izberete "UTC čas" in pritisnite .



- 4 Uporabite gumb ali , da spremenite UTC čas za eno minuto in pritisnite .



- 5 Za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:

✓ Spremembe shranjene

Nastavitev je shranjena.

Dvakrat pritisnite , da se vrnete na osnovni prikaz.

Spreminjanje krajevnega časa

Krajevni čas je trenutni čas v določeni državi. Krajevni čas se nastavi ročno.

Lokalni čas se prikaže zgolj v informacijo:

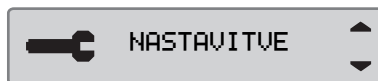
- na voznikovem osnovnem prikazu,
- pri ročnih vnosih dejavnosti,
- na nekaterih izpisih.



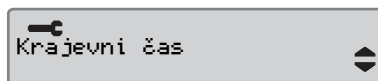
Krajevni čas lahko nastavite v korakih po 30 minut.

1 Pritisnite gumb **OK**.

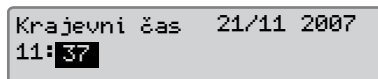
2 Uporabite gumb **▼** ali **▲**, da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite **OK**.



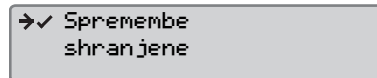
3 Uporabite gumb **▼** ali **▲**, da izberete "Krajevni čas" in pritisnite **OK**.



4 Uporabite gumb **▼** ali **▲**, da spremenite UTC čas za eno minuto in pritisnite **OK**.



5 Za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:

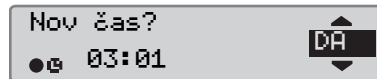


Nastavitev je shranjena.

Dvakrat pritisnite **ESC**, da se vrnete na osnovni prikaz.

Poletni čas

Vsako zadnjo nedeljo v marcu in oktobru vas bo sistem samodejno opozoril na prestavljanje krajevnega časa na poletni in zimski čas. Izberite "DA", da potrdite ali "NE", da prekličete spremembo časa.




Nastavitve




Spremeni zaslon

Videz zaslona lahko nastavite v katerikoli izmed naslednjih načinov:




- Pozitivni pogled.
- Obrnjeni pogled.

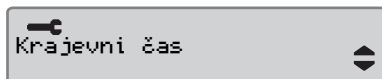
Da spremenite videz:




1 Pritisnite gumb .

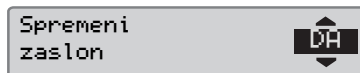
2 Uporabite gumb  ali , da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite .



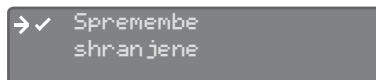
3 Uporabite gumb  ali , da izberete "Krajevni čas" in pritisnite .




4 Uporabite gumb  ali , da spremenite UTC čas za eno minuto in pritisnite .



5 Za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:



Nastavitev je shranjena.

Dvakrat pritisnite , da se vrnete na osnovni prikaz.

Komande

Nastavitve

Zasloni za voznika



Simboli

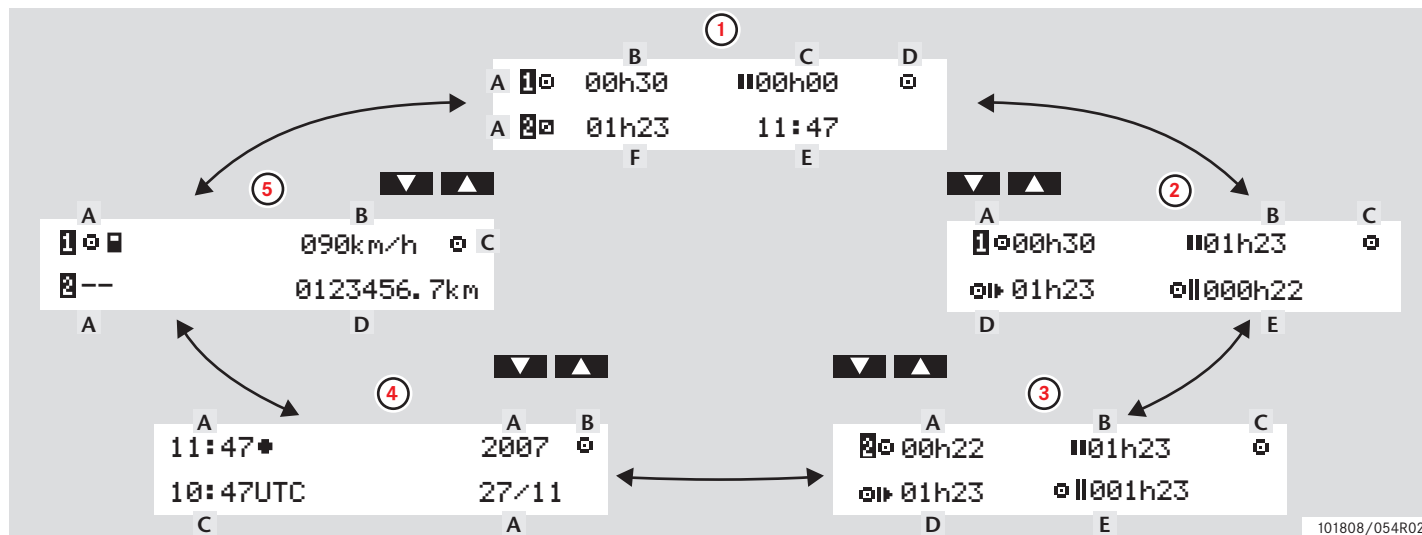
Sporočila, opozorila in okvare

Zasloni

prikažete enega izmed naslednjih zaslonov.

Zasloni za voznika

- ▶ Uporabite gumb  ali , da izberete ter se premaknete gor ali dol, da



101808/054R02

Zasloni

	Vrsta zaslona	Informacije	
1	Osnovni prikaz, voznik 1 in 2	A. Trenutna aktivnost, voznik 1 in 2 B. Nепrekinjen čas vožnje, voznik 1 C. Skupni čas odmorov, voznik 1	D. Režim delovanja E. Krajevni čas F. Trajanje aktivnosti, voznik 2
2	Voznik 1	A. Nепrekinjen čas vožnje B. Skupni čas odmorov C. Režim delovanja	D. Skupni čas vožnje za trenutni dan E. Skupni čas vožnje za zadnjih 14 dni
3	Voznik 2	A. Nепrekinjen čas vožnje B. Skupni čas odmorov C. Režim delovanja	D. Skupni čas vožnje za trenutni dan E. Skupni čas vožnje za zadnjih 14 dni
4	Datum in čas	A. Krajevni čas in datum B. Režim delovanja	C. UTC čas
5	Prikaz trenutne hitrosti	A. Vrsta vstavljene kartice v pladnju 1 in 2 B. Trenutna hitrost	C. Režim delovanja D. Števec kilometrov

!

Prikazane čase počitka uporabite le kot okvirne podatke glede na trenutno socialno zakonodajo v določeni državi. Če ste v dvomih, jih preverite in izračunajte s pomočjo relevantnih 24h izpisov iz kartic.

Simboli

Simboli

Simboli, prikazani na zaslonu in izpisih, predstavljajo osebe, aktivnosti in postopke. (▷ Kombinacije simbolov, stran 78)

Simbol	Opis
⊖	Funkcija ni na voljo
1, 1	Reža za voznika
2, 2	Reža za sovoznika
📄	Kartica
⬆	Izmet
✕	Delo
⦿	Vožnja/voznik
⏸	Počitek/odmor
📍	Razpoložljivost
🚆	Prevoz s trajektom/vlakom
OUT	»Izven območja«, tj. snemanje ni obvezno

Simbol	Opis
●	Krajevni čas/kraj
▶	Začetek dnevne delovne izmene
▶	Konec dnevne delovne izmene
⏸	Odmor
➔	Od ali do
▼	Tiskalnik, izpis
📄	Papir
🖥	Zaslon
⌘	Procesiram, prosim počakajte
🕒	Čas, ura

Simbol	Opis
UTC	UTC čas
24h	Dnevno
	Tedensko
	Dvotedensko
Σ	Skupaj/povzetek
>	Hitrost
»»	Prekoračitev hitrosti
✕	Napake
!	Dogodki
?	Vprašanje/neznano

Simboli

Simbol	Opis
	Delavnica
	Podjetje
	Kontrolor
	Izdelovalec
	Varnost
	Zunanji pomnilnik/prenos
	Gumbi
	Končano
	Tahograf (VU), vozilo

Simbol	Opis
	Velikost pnevmatik
	Senzor
	Električno napajanje
	Izpis
	Izpis, podmeni
	Zaklepanje s strani podjetja
	Kraji
	Kraji podmeni
	Nastavitve

Kombinacije simbolov

Kombinacije simbolov, prikazane na zaslonu in izpisih, predstavljajo osebe, aktivnosti in postopke.

Kombinacija	Opis
● ►	Kraj začetka dnevne delovne izmene
► ●	Kraj konca dnevne delovne izmene
🕒 →	Od časa (UTC)
→ 🕒	Do časa (UTC)
● 🕒	Krajevni čas
○ ○	Vožnja v posadki
○	Čas vožnje za dva tedna
OUT →	Začetek »Izven območja«
→ OUT	Konec »Izven območja«
○ ►	Skupni čas vožnje za trenutni dan

Kombinacija	Opis
↓ ○	Prenizka temperatura tiskalnika
↑ ○	Previsoka temperatura tiskalnika
■ --	Ni kartice
○ ■	Kartica voznika
⌚ ■	Kartica delavnice
🏠 ■	Kartica podjetja
🛠️ ■	Kontrolna kartica
🛠️ ●	Mesto kontrole
🚗 →	Iz vozila

Sporočila, opozorila in okvare

Sporočila, opozorila in okvare

Tri vrste obvestil

Informacije prikazane na zaslonu tahografa so ločene v tri vrste obvestil, odvisno od resnosti določenega dogodka:

- Sporočila
- Opozorila
- Okvare


Na naslednjih straneh so v abecednem vrstnem redu predstavljena vsa sporočila, opozorila in okvare povezane z voznikom:

Na tem seznamu je izraz »Kartica voznika« skrajšan v »Kartica«.

Sporočila

Sporočila so informacije o dokončanih postopkih, težavah z voznikovo kartico ali opomnik za odmor.

Sporočila se ne shranijo in jih ni mogoče natisniti.

► Pritisnite , da izbrišete sporočilo.


Opozorila

Opozorila se prikažejo v primeru kršitev zakonov, kot so prekoračitev hitrosti ali če podatkov tahografa ni mogoče posneti zaradi različnih razlogov.

Opozorila so prikazana, kot pojavno okno ali utripajo na zaslonu.

Opozorila se bodo shranila in lahko jih boste natisnili.

▷ Ustvarite izpis, stran 40


Dvakrat pritisnite gumb , da izbrišete opozorilo.


Okvare

Okvare so bolj pomembne od opozoril. Prikazane so v primeru, ko se pokvari tahograf, senzor ali voznikova kartica oziroma če so zaznani nedovoljeni posegi v opremo.

Okvare se bodo shranile in lahko jih boste natisnili.

▷ Ustvarite izpis, stran 40

Pritisnite gumb , da opozorilo potrdite.

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
	Sporočilo	Tahograf	Med vožnjo vnos ni mogoč.	▶ Ustavite vozilo in poskusite ponovno vnesti podatke.
1 Card expiry xx days left:	Opozorilo	Kartica	Kartici v pladnju 1 (»2« za pladenj 2) bo potekle rok veljavnosti v xx dneh, xx je številka med 0 in 30.	▶ Stopite v stik z odgovornim organom, da pridobite novo kartico. Sporočilo bo samodejno izginilo po 5 sekundah ali ko pritisnete katerikoli gumb.
■ → Ⓞ čas potekel brez vnosa	Sporočilo	Tahograf	Tahograf čaka na vnos.	▶ Pritisnite ustrezne gumbe in dokončajte postopek.
fn * Funkcija ni možna	Sporočilo	Tahograf	Želene funkcije ni mogoče izvesti.	▶ Preverite, če je tahograf nastavljen v ustrezen režim delovanja. ▶ Če je zaslon s sporočilom še vedno prisoten, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.

Sporočila, opozorila in okvare

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! → x1 Izmet kart. brez shranjevan.	Sporočilo	Kartica	Na kartico, ki ste jo odstranili iz pladnja 1 (»2« za pladenj 2), zaradi napake ni bilo mogoče shraniti podatkov.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kartico očistite z mehko vlažno krpo in poskusite znova. ▶ Če na zaslonu še vedno vidite prikaz, izvedite samotestiranje (▷ Vgrajeni preskus, stran 98). ▶ Če napake ne odpravite, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da opremo pregledajo.
! ⚡ Izpad elek. napajanja	Opozorilo	Tahograf	Napajalna napetost tahografa je pod ali nad mejno vrednostjo za pravilno delovanje oziroma tahograf je odklopljen.	▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, če vam vzrok za sporočilo ni znan.
▼ ✓ ▼ Izpis končan	Sporočilo	Tiskalnik	Tiskanje v teku je končano.	▶ Dodatni ukrepi niso potrebni.
▼ ○ ▼ Izpis preklican	Sporočilo	Tiskalnik	Tiskanje v teku je bilo preklicano.	▶ Dodatni ukrepi niso potrebni.
! Kalibr. način že vklopljen	Okvara	Kartica	Vstavljeni sta dve kartici delavnice. Druga kartica bo izvržena brez avtorizacije.	

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! Ⓞ ① Kartica 1 prekrivan. časov	Opozorilo	Tahograf	Čas, ko je bila vstavljena voznikova kartica zadnjič odstranjena, je poznejši od datuma/časa enote v vozilu (VU).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odstranite voznikovo kartico. ▶ Preverite datum/čas enote VU in če je treba, ga spremenite. ▶ Počakajte, da se obdobje, ki se prekriva, izteče.
! 📄 ① Kartica ni overovljena	Okvara	Kartica	Tahografu ni uspelo izvesti varnostni pregled za kartico v pladnju 1 (»2« za pladenj 2).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvrzite kartico in jo vizualno preglejte. ▶ Kartico očistite z mehko vlažno krpo in poskusite znova. ▶ Če na zaslonu še vedno vidite prikaz, izvedite samotestiranje (▷ Vgrajeni preskus, stran 98).
Ⓞ 📄 ① Kartica potekla	Sporočilo	Kartica	Kartici v pladnju 1 (»2« za pladenj 2) je potekla veljavnost.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kartico odstranite in zamenjajte z veljavno.
! 📄 Kontrol. način že vklopljen	Okvara	Kartica	Vstavljeni sta dve kontrolni kartici. Druga kartica bo izvržena brez avtorizacije.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vstavite samo eno kontrolno kartico.

Sporočila, opozorila in okvare

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
x 1 Napaka kartice 1	Okvara	Kartica	Kartica v pladnju 1 (»2« za pladenj 2) je pokvarjena.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvrzite kartico in jo vizualno preglejte. ▶ Kartico očistite z mehko vlažno krpo in poskusite znova. ▶ Če na zaslonu še vedno vidite prikaz, izvedite samotestiranje (▷ Vgrajeni preskus, stran 98). ▶ Če napake ne odpravite, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da opremo pregledajo.
! A Naprava nedovoljen poseg	Okvara	Tahograf	Kartica je bila odstranjena na silo oziroma, zaznan je bil nedovoljen poseg v strojno opremo.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! @ Nastavitev UTC ni dovoljena	Sporočilo	Tahograf	Sprememba UTC časa za več +/- 1 (eno) minuto kot na teden, ni dovoljena.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Če UTC čas odstopa za več kot 20 minut, mora delavnica za digitalne tahografe opraviti kalibriranje.

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
x / ∠ * Ne morem odpreti reže	Sporočilo	Tahograf	Zadevnega pladnja za kartico ni mogoče odpreti.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Preverite, če pladenj deluje pravilno. ▶ Če je napaka pladnja še vedno prisotna, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ∠ x Nedovoljeno odpiranje DT	Okvara	Tahograf	Ohišje tahografa je bilo odprto.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ■ Neveljavna kartica	Opozorilo	Kartica	V režo je bila vstavljena neveljavna kartica.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odstranite neveljavno kartico.
! Ⓜ A / A Neveljavni podatki	Okvara	Tahograf	Podatki uporabnika, ki so shranjeni v tahografu, vsebujejo napake.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.

Sporočila, opozorila in okvare

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! Ⓜ ← 1 Neveljavni podatki kartice	Okvara	Kartica	Ko je tahograf poskušal brati podatke s kartice v pladnju 1 (»2« za pladenj 2), so bili zaznani poškodovani podatki.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvrzite kartico in jo vizualno preglejte. ▶ Kartico očistite z mehko vlažno krpo in poskusite znova. ▶ Če napake ne odpravite, izvedite samotestiranje (▷ Vgrajeni preskus, stran 98). ▶ Če napake ne odpravite, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da opremo pregledajo.
! Ⓜ / / Neveljavni podatki senzorja	Okvara	Senzor	Notranja napaka senzorja, napaka v celovitosti shranjenih podatkov.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! Ⓜ Ⓜ Nezdružljivi kartici	Opozorilo	Kartica	Zaznana je bila neveljavna kombinacija kartic.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odstranite napačno kartico.
▼ Ⓜ * Ni papirja v tiskalniku	Sporočilo	Tiskalnik	Tiskanje v teku je bilo prekinjeno, ker je v tiskalniku zmanjkalo papirja.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vstavite papir.
! Ⓜ / ? Ni podrobnosti	Okvara	Senzor	Zgodila se je neznana napaka senzorja.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! 0/T ■ Ni voznika/ servisna kartica	Sporočilo	Kartica	Izbrana je bila funkcija, ki zahteva vstavljen kartico voznika ali delavnice.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vstavite voznikovo kartico. ▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
x A Notranja napaka v DT	Okvara	Tahograf	Tahograf (VU) je zaznal notranjo okvaro.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
Nov čas? ● 03:01 	Sporočilo	Tahograf	Spremembe za poletni čas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odgovorite z »DA«, da začnete ali končate poletni čas. ▶ Odgovorite z »NE« ali pritisnite gumb , da prekličete.
! A → T Občasni pregled	Sporočilo	Tahograf	Tahograf ni več kalibriran.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da tahograf znova kalibrirajo.
← f ✓ Odklepanje končano	Sporočilo	Tahograf	Odklepanje je končano.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dodatni ukrepi niso potrebni.
>4 1/2h Opomin: čas za odmor	Sporočilo	Tahograf	Po zakonu največ dovoljenih 4" ur neprekinjene vožnje je poteklo.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ustavite vozilo, takoj, ko bo to mogoče in si vzemite čas za odmor.
>4 1/2h? Opomin: še 15 minut	Sporočilo	Tahograf	Voznik ima na voljo še 15 minut vožnje do po zakonu največ dovoljenih 4" ur neprekinjene vožnje.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ V naslednjih 15 minutah poiščite ustrezen kraj za odmor.

Sporočila, opozorila in okvare

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! ■ Podjet. način že vklopljen	Okvara	Kartica	Vstavljeni sta dve kartici podjetja. Druga kartica bo izvržena brez avtorizacije.	▶ Vstavite samo eno kartico podjetja.
M.....! Pomnilnik poln!	Sporočilo	Tahograf	Pomnilnik za ročne vnose je poln.	▶ Ročne vnose spremenite tako, da zmanjšate skupno število vnosov.
▼ ↓ ○ Prenizka temp. tiskalnika	Sporočilo	Tiskalnik	Ni bilo mogoče začeti s tiskanjem, ker je temperatura tiskalnika prenizka.	▶ Počakajte toliko, da je temperatura tiskalnika v dovoljenem območju in poskusite znova. ▶ Če je napaka tiskalnika še vedno prisotna, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
↓ ✓ ↓ Prenos končan	Sporočilo	Tahograf	Postopek prenosa iz tahografa je bil uspešno zaključen.	▶ Dodatni ukrepi niso potrebni.
↓ × ↓ Prenos neuspešen	Okvara	Tahograf	Napaka pri poskusu prenosa podatkov iz tahografa.	▶ Poskusite znova prenesti. ▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
>>? Prev. hitrost opozorilo	Sporočilo	Tahograf	Vozilo je prekoračilo nastavljeno omejitev hitrosti. Po 1 (eni) minuti neprekinjene prekoračitve hitrosti, bo opozorilo shranjeno.	► Upoštevajte določeno omejitev hitrosti.
>> Prevel. hitrost	Opozorilo	Tahograf	Hitrost vozila je za 1 minuto prekoračila nastavljeno omejitev hitrosti in bo shranjena.	► Upoštevajte določeno omejitev hitrosti.
▼ ↑ ○ Previsoka temp. tiskalnika	Sporočilo	Tiskalnik	Ni bilo mogoče začeti s tiskanjem oziroma tiskanje v teku je bilo prekinjeno, ker je temperatura tiskalnika previsoka.	<ul style="list-style-type: none"> ► Počakajte toliko, da je temperatura tiskalnika v dovoljenem območju in poskusite znova. ► Če je napaka tiskalnika še vedno prisotna, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! Ⓜ → Ⓜ × Podat.senz. napaka prenosar	Okvara	Senzor	Senzor hitrosti in tahograf ne komunicirata.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
× Ⓜ A Senzor komunik. napaka	Okvara	Senzor	Napaka v komunikaciji s senzorjem gibanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.





Sporočila, opozorila in okvare

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! ⚠ ⏸ A Senzor napaka avtent.	Okvara	Senzor	Tahograf ne prepozna priključenega senzorja gibanja, kot tistega, ki je bil nameščen.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ⚠ ⏸ Senzor napaka avtent.	Okvara	Senzor	Tahograf ne zazna senzorja gibanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ⏸ Senzor napaka podatkov	Opozorilo	Senzor	Prikaže se zaradi naslednjih razlogov: senzor ne pošilja signala za hitrost; neveljaven signal za hitrost ali napaka v podatkovni povezavi; neskladje podpisov za senzor hitrosti – VU.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ⏸ ⚡ x Senzor nevelj. dostop	Okvara	Senzor	Zaznano je bilo nepooblaščno odpiranje.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ⚠ ⏸ ⏸ Senzor nevelj. menjava	Okvara	Senzor	Senzor je bil zamenjan od zadnjega povezovanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ⏸ † Senzor ni znaka napaj.	Okvara	Senzor	Senzor je brez električnega napajanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
× Π Senzor okvara	Okvara	Senzor	Napaka v podatkovni povezavi med senzorjem hitrosti in tahografom.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! Π >0 Senzor okvara kabla	Opozorilo	Senzor	Napaka v podatkih senzorja gibanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! Π =0 Senzor okvara kabla	Opozorilo	Senzor	Napaka v podatkih senzorja gibanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
× Π ← Π Senzor ni odgovora	Okvara	Senzor	Napaka v komunikaciji s senzorjem gibanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
× Π ✓ Senzor ni potrditve	Okvara	Senzor	Napaka v komunikaciji s senzorjem gibanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
× Π † ↓ Senzor preniz. napetost	Okvara	Senzor	Prenizka napajalna napetost na senzorju.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
× Π † ↑ Senzor prevel. napetost	Okvara	Senzor	Previsoka napajalna napetost na senzorju.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
Π → T? Servis opozorilo	Sporočilo	Tahograf	Naslednja kalibracija, predhodno opozorilo.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
→ ✓ Spremembe shranjene	Sporočilo	Tahograf	Pojavno okno s sporočilom, ki potrjuje, da so bile spremembe shranjene.	► Dodatni ukrepi niso potrebni.

Sporočila, opozorila in okvare

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
▼ ↓ † Tiskalnik preniz. napetost	Sporočilo	Tiskalnik	Tiskanje v teku je bilo prekinjeno, ker je vhodna napetost tahografa prenizka.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Preverite napetost akumulatorja vozila, priključke, itd. ▶ Če je napaka tiskalnika še vedno prisotna, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ■ ○ Unos kartice med vožnjo	Opozorilo	Kartica	Kartica voznika je bila vstavljena, ko se je vozilo premikalo.	▶ Nadaljujte s potovanjem, če je voznikova kartica veljavna.
○ ! / ■ * Vožnja ni odpiran. reže	Sporočilo	Tahograf	Prišlo je do poskusa odpiranja reže, medtem ko se je vozilo premikalo (med vožnjo).	▶ Ustavite vozilo. Pladenj za kartice lahko odprete samo, ko vozilo miruje.
! ○ ■ Vožnja z napačno kartico	Opozorilo	Kartica	Vožnja brez ustrezne kartice ali s kombinacijo neustreznih kartic.	▶ Ustavite se in odstranite neustrezno kartico.

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
!  A1 Zadnji post. nepravil. končan	Opozorilo	Kartica	Med zadnjo sejo je bila voznikova kartica v pladnju 1 (»2« za pladenj 2) izvršena nepravilno. Predhodne odstranitve kartice v pladnju 1 (»2« za pladenj 2) tahograf ni zaključil pravilno.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvrzite kartico in jo vizualno preglejte. ▶ Kartico očistite z mehko vlažno krpo in poskusite znova. ▶ Če na zaslonu še vedno vidite prikaz, izvedite samotestiranje (▷ Vgrajeni preskus, stran 98).
 → ✓ Zaklepanje končano	Sporočilo	Tahograf	Zaklepanje je končano.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dodatni ukrepi niso potrebni.
Zaposlen  tiskam	Sporočilo	Tiskalnik	Tiskanje je v teku.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Počakajte, da se tiskanje izpisa zaključí. ▶ Pritisnite in zadržite  da izpis prekličete.

Zamenjava zvitka papirja

Vzdrževanje in skrbno ravnanje

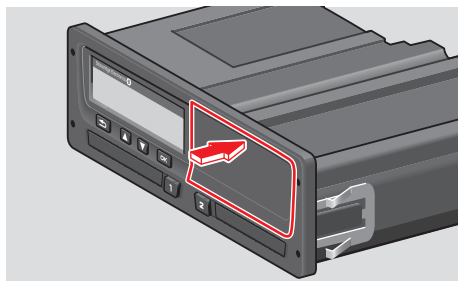
Vgrajeni preskus

Pogosto zastavljena vprašanja

Zamenjava zvitka papirja

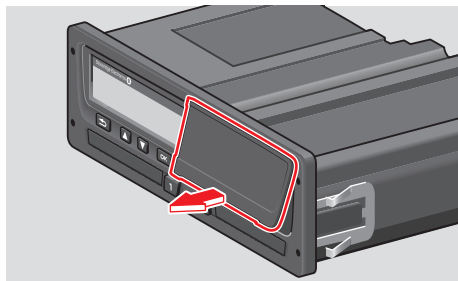
Odstranite kaseto za papir

- ▶ Pritisnite zgornji rob sprednje plošče. Plošča se bo odprla.



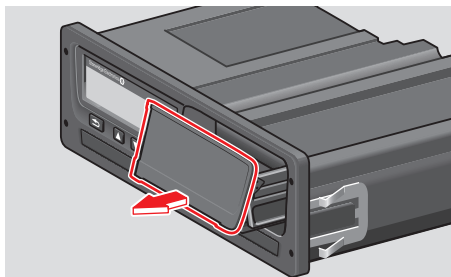
101808/033R01

- ▶ Ploščo primite za spodnji rob.



101808/034R01

- ▶ Previdno izvlecite kaseto za papir.



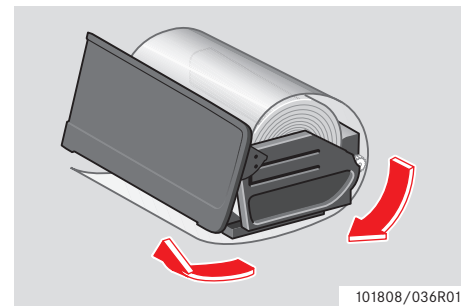
101808/035R01

Vstavljanje zvitka papirja

!

Uporabljajte samo tak papir za tiskalnik, ki je bil odobren s strani Stoneridgea, v nasprotnem primeru lahko pride do okvare tiskalnika.

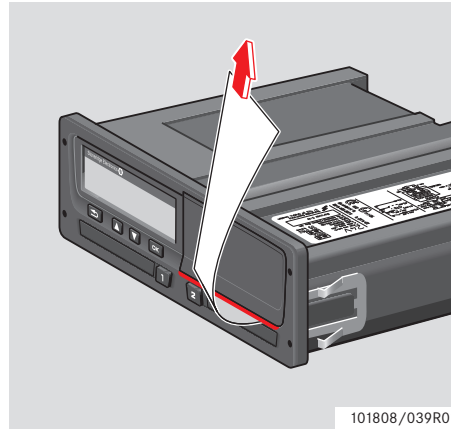
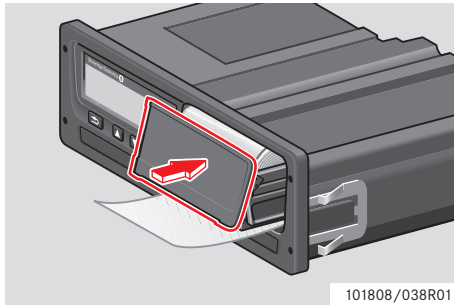
- ▶ Vstavite zvitek papirja. Papir speljite okoli zadnjega dela kasete za papir in naprej, mimo spodnjega roba plošče.



101808/036R01

Zamenjava zvitka papirja

- ▶ Kaseto za papir vstavite v pritrditveno mesto v tiskalniku.
- ▶ Pritisnite na sredini plošče in potisnite kaseto za papir v tahograf, dokler se ne zaskoči.
- ▶ Papir potegnite navzgor in ga odtrgajte.



Vzdrževanje in skrbno ravnanje

Nadomestni deli za tiskalnik

Če potrebujete nadomestne dele, stopite v stik z lokalnim predstavnikom.

Nadomestni del	Št. dela
Zvitek papirja - 3 v pakiranju	6800-032
Zvitek papirja - 8 v pakiranju	6800-002
Kaseta za papir	6800-001

!

Papir za tiskalnik hranite v hladnem, suhem in temnem prostoru.

Skrbno ravnanje s kartico

Skrbno ravnanje s kartico:

- Kartice ne upogibajte.
- Zagotovite, da umazanija ali prah ne prideta v stik s kontakti kartice.
- Če je treba, jo očistite z mehko vlažno krpo.
- Varujte jo pred krajo, izgubo ali poškodbo.

Poškodovana, izgubljena ali ukradena kartica voznika

Če je voznikova kartica poškodovana, izgubljena ali ukradena, mora lastnik pri odgovornem organu zaprositi za nadomestno kartico v državi v kateri je bila kartica izdana. Če je voznikova kartica ukradena ali če lastnik sumi, da ima nepooblaščen oseba dostop do kartice, mora lastnik o tem obvestiti policijo na območju, kjer se je dogodek zgodil, in pridobiti številko policijskega poročila.

!

Vozniku brez veljavne voznikove kartice ni dovoljeno voziti vozilo, ki je opremljeno z digitalnim tahografom.

Za podrobnosti glede nacionalnih predpisov se posvetujte z državnim organom.

Skrbno ravnanje s tahografom

Skrbno ravnanje s tahografom:

- Ko so pladnji odprti, nanje ne postavljajte predmetov, ker jih lahko poškodujete.
- Vdor umazanije lahko privede do prezgodnje odpovedi tahografa.
- Pladnji naj bodo vedno zaprti, odprite jih samo takrat, ko boste vstavljali ali odstranjevali kartico.
- Umazan tahograf očistite z vlažno mehko krpo.

Izogibajte se visoki napetosti

Če pričakujete, da bo vozilo zahtevalo večkratni zagon s premostitvenimi kabli, odklopite električno napajanje tahografa.

Za več informacij kako odklopiti električno napajanje tahografa, glejte navodila za uporabo vozila.

Če prekinete električno napajanje tahografa, ga bo mogoče treba ponovno kalibrirati.

!

Visoka napetost lahko privede do trajne poškodbe tahografa in okvare elektronskih komponent tahografa. Taka poškodba tahografa razveljavi garancijo.

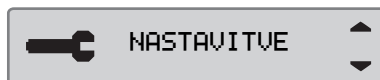
Vgrajeni preskus

Vgrajeni preskus

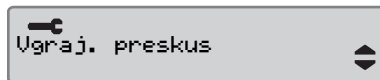
Izvedba vgrajenega preskusa je možna samo, ko vozilo miruje. Ta preskus omogoča vozniku, da preveri pravilno delovanje naslednjih komponent tahografa:

⌘	Spremeni zaslon
□	Zaslon
■	Kartica voznika
⌘	Gumbi
▼	Tiskalnik

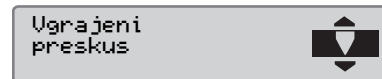
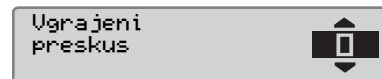
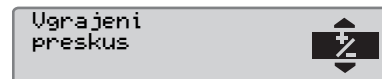
- 1 Pritisnite gumb **OK**.
- 2 Uporabite gumb **▼** ali **▲**, da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite **OK**.



- 3 Uporabite gumb **▼** ali **▲**, da izberete "Ugraj. preskus" in pritisnite **OK**.



- 4 Uporabite gumb **▼** ali **▲**, da izberete, kateri preskus boste izvedli in pritisnite **OK**.



Vgrajeni preskus

Simbol	Preskus	Opis	Ukrep, če je preskus neuspešen
⚡	Spremeni zaslon	Preskus funkcije spreminjanja zaslona Zaslon se spremeni za 2 sekundi.	▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da preverijo, če je zaslon neberljiv.
□	Zaslon	Preskus zaslona Zaslon je 1 sekundo osvetljen in se za 1 sekundo ugasne. Nato se za 1 sekundo na zaslonu prikaže vzorec iz pravokotnikov.	▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da preverijo, če je zaslon neberljiv.
▣	Kartica voznika	Preskus vstavljenih voznikovih kartic Voznikova kartica mora biti v ustrezni reži. Ime imetnika se prebere in za 2 sekundi prikaže.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Če dobite sporočilo, da je kartica pokvarjena, preverite z drugo voznikovo kartico in se tako prepričate, da tahograf deluje. ▶ Če sumite, da je tahografa pokvarjen, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da opremo pregledajo. ▶ Če se prepričate, da je kartica pokvarjena, stopite v stik z odgovornim organom v državi, v kateri je bila voznikova kartica izdana.

Simbol	Preskus	Opis	Ukrep, če je bil preskus neuspešen
⌘	Gumbi	Preskus gumba Naprošeni boste, da pritisnete vsak gumb posebej od leve proti desni znotraj 2 sekund, v nasprotnem primeru bo preskus neuspešen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Umazane gumbe očistite pazljivo z vlažno krpo in blagim detergentom. ▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da tahograf pregledajo, če gumb večkrat odpove.
▼	Tiskalnik	Natisnjena preskusna stran	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Preverite kaseto za papir, če je treba, vstavite nov zvitok papirja ali zamenjajte kaseto. ▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da tahograf pregledajo, če tiskalnik še vedno ne deluje.

Pogosto zastavljena vprašanja

Pogosto zastavljena vprašanja

Pogosto zastavljena vprašanja	Odgovori
Kako vstavim in izvršem voznikovo kartico?	<p>Pritisnite in zadržite gumb ▲ ali ▼ vsaj tri sekunde in pladenj za kartico bo izvršen.</p> <p>Da odstranite kartico iz pladnja, s spodnje strani narahlo pritisnite voznikovo kartico navzgor skozi odprtino v pladnju ali pritisnite rob pladnja navzdol, dokler voznikova kartica ne izskoči (izmet kartice lahko opravite samo, ko vozilo miruje).</p>
Kako spravim 24 h izpis iz voznikove kartice?	<p>Enkrat pritisnite gumb OK, da se pomaknete na zaslon za tiskanje. Še enkrat pritisnite OK in uporabite gumba ▲ in ▼, da izberete želeni izpis. Da potrdite in aktivirate izpis, pritisnite OK.</p>
Kako natisnem 24h izpis po krajevnem času?	<p>Enkrat pritisnite gumb OK, da se pomaknete na zaslon za tiskanje. Še enkrat pritisnite OK. Uporabite gumba ▲ in ▼, da izberete želeni izpis. Pritisnite OK, da začnete s tiskanjem izbranega izpisa.</p>
Kako izberem jezik tahografa?	<p>Pritisnite gumb OK. Uporabite gumba ▲ in ▼, da izberete »Nastavitve« in pritisnite OK. Uporabite gumba ▲ in ▼, da izberete jezik in pritisnite OK. Uporabite gumba ▲ in ▼, da izberete svoj jezik in pritisnite OK.</p>
Kako na tahografu izberem aktivnost?	<p>Pritisnite gumb ▲ ali ▼. Režimi, ki so na voljo so »Razpoložljiv«, »Drugo delo« in »Počitek/odmor«. Režim »Vožnja« se izbere samodejno, ko se vozilo začne premikati.</p>

Pogosto zastavljena vprašanja	Odgovori
Kako nastavim krajevni čas?	Pomaknite se do nastavitve tako, da pritisnete gumb OK na glavnem zaslonu. Nato uporabite gumba ▲ in ▼ , da pridete do menija za nastavitve. Pritisnite OK , da vstopite v nastavitveni meni ter uporabite gumb ▲ in ▼ da se premaknete do krajevnega časa in potrdite izbiro z OK . Čas lahko spreminjate v korakih po 30 minut. Pritisnite OK , da potrdite.
Kako zamenjam papir tiskalnika?	Odstranite sprednji pokrov na desni strani tahografa tako, da pritisnete zgornji del plastičnega pokrova. To bo iztaknilo pokrov in vam omogočilo, da zvitek potegnete ven.
Kako lahko hitro preverim, da VU deluje pravilno?	Enkrat pritisnite gumb OK ter nato uporabite gumba ▲ in ▼ , da se pomaknete do menija »Nastavitve«. V meniju »Nastavitve« lahko izberete »Vgrajeni preskus«, da izvedete preskus delovanje za SE5000.
Kako spremenim režim »Trajekt/izven območja«?	Enkrat pritisnite gumb OK ter nato uporabite gumba ▲ in ▼ , da se pomaknete do menija »Kraji«. v meniju »Kraji« lahko izberete »Trajekt« ali »Izven območja«.
Kako lahko s SE5000 prenesem podatke? (režim podjetja)	Zagotovite, da bo veljavna kartica podjetja vstavljena in zaklenjena v tahograf. Glejte »Zaklepanje s strani podjetja«.
Kako zaklenem podatke podjetja? (režim podjetja)	Vstavite kartico podjetja in pritisnite OK , da vstopite v meni. Uporabite gumba ▲ in ▼ , da izberete »Zaklepanje s strani podjetja« in potrdite s pritiskom OK .
Kdaj moram zakleniti podatke podjetja? (režim podjetja)	Ko prvič prevzamete dostavljeno vozilo, morate vstaviti kartico podjetja in zakleniti podatke.

Pogosto zastavljena vprašanja

Pogosto zastavljena vprašanja	Odgovori
Kje je priključek za prenos podatkov? (režim podjetja)	Priključek najdete levo od zvitka papirja pod plastičnim pokrovom.

Države, ki so na voljo

Jeziki, ki so na voljo

ADR tahograf

Podatki shranjeni na voznikovi kartici in tahografu

Nacionalni uvozniki

Časovni pasovi

Države, ki so na voljo

Tahograf omogoča izbiro naslednjih držav kot lokacije:

Država	Država	Država
Albanija	Finska	Makedonija
Andora	Francija	Malta
Armenija	Grčija	Monako
Avstrija	Gruzija	Nemčija
Azerbajdžan	Hrvaška	Nizozemska
Belgija	Irska	Norveška
Belorusija	Islandija	Ostala Evropa
Bolgarija	Italija	Ostali svet
Bosna in Hercegovina	Jugoslavija (Srbija/Črna gora)	Poljska
Ciper	Kazahstan	Portugalska
Danska	Latvija	Republika Moldavija
Češka republika	Lihtenštajn	Romunija
Estonija	Litva	Ruska federacija
Evropska skupnost	Luksemburg	San Marino
Ferski otoki	Madžarska	Slovaška

Države, ki so na voljo

Država
Slovenija
Španija, glejte »Španske pokrajine«.
Švedska
Švica
Turčija
Turkmenistan
Ukrajina
Vatikan
Velika Britanija, vključno z: <ul style="list-style-type: none"> • Alderney, • Guernsey, • Jersey, • Isle of Man, • Gibraltar

Španske pokrajine
Andaluzija
Aragonija
Asturija
Balearski otoki
Kanarski otoki
Kantabrija
Kastilja-La-Mancha
Kastilja-Leon
Katalonija
Ekstremadura
Galicija
La Rioja
Madrid
Murcia
Navara
Baskija
Velencija

Jeziki, ki so na voljo

Tahograf privzeto nastavi jezik voznikove kartice kot jezik tahografa.

Jezik tahografa in izpisa lahko spremenite v enega izmed naslednjih jezikov.

Jezik	
Български	Bulharščina
Čeština	Čeština
Dansk	Dánščina
Deutsch	Němčina
Eesti	Estonščina
Ελληνικά	Řečtina
English	Angleščina
Español	Španělščina
Français	Francouzščina
íslenska	Islandščina
Italiano	Italščina
Latviesu	Lotyščina

Jezik	
Lietuviu	Litevščina
Magyar	Maďarščina
Nederlands	Holandščina
Norsk	Norščina
Polski	Polščina
Română	Rumunščina
Русский	Ruščina
Português	Portugalščina
Slovincina	Slovenščina
Slovenscina	Slovinščina
Suomi	Finščina
Svenska	Švédščina

ADR tahograf

ADR tahograf

Odobren za uporabo v vozilih za prevoz nevarnega blaga

ADR različica tahografa je odobrena za uporabo v vozilih za prevoz nevarnega blaga.

Od standardnega tahografa se razlikuje v tem, da ima vgrajeno zaščito pred eksplozijo in je certificiran v skladu z EU direktivo 94/9/EC.

Številka certifikata TÜV preskusa

ATEX 2507 X, z ustreznimi prilogami.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)

!

ADR zaščita tahografa pred eksplozijo je zagotovljena samo, ko vozilo miruje in je izolacijsko stikalo akumulatorja odprto.

Posebne značilnosti ADR tahografa

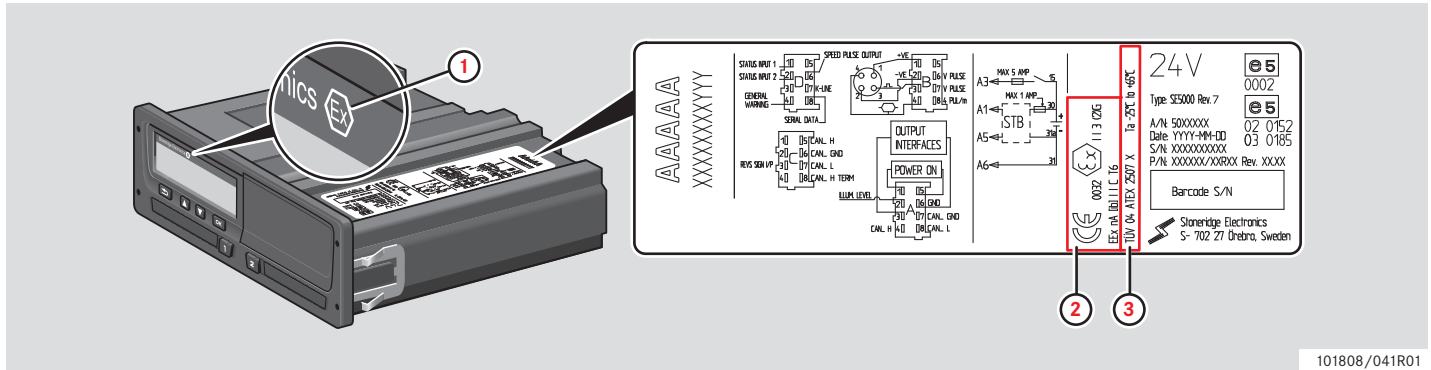
Pri ADR tahografih so nekatere funkcije onemogočene takoj, ko izklopite vžig:

- Pladnja za kartice ni mogoče izvreči.
- Tiskanje izpisov ni mogoče.
- Osvetlitev ozadja gumbov in zaslona se izklopi.

i

ADR tahograf bo preklopil v režim za varčevanje z energijo takoj, ko izklopite vžig.

Odvisno od izdelovalca vozila mora biti vžigalni ključ v položaju za vklop, da bo ADR tahograf popolnoma usposobljen za delovanje.



101808/041R01

Vidne razlike med standardnim tahografom in ADR tahografom

- 1 Simbol »Ex« na sprednjem delu tahografa
- 2 ADR klasifikacija
- 3 Številka certifikata TÜV preskusa

Podatki shranjeni na voznikovi kartici in tahografu

Podatki shranjeni na voznikovi kartici in tahografu

Na voznikovo kartico in v tahograf se shranijo različni podatki za:

- Dan
- Voznik
- Vozilo
- Sprememba aktivnosti

Podatki shranjeni na voznikovi kartici

Podatki se shranijo na voznikovi kartici, ko:

- Voznikovo kartico vstavite ali odstranite iz tahografa.
- Se voznikov aktivnost spremeni ali je vnesena ročno.
- Se prikažejo opozorila in zgodijo okvare.
- Pristojni organi izvajajo nadzor.

V primeru, ko vozilo uporabljata dva voznika, se podatki voznikove kartice shranijo na ustrezno kartico.

Podatki pri vstavljanju in odstranjevanju

Podatki shranjeni za vsak dan in vozilo:

- Datum in čas prvega vstavljanja voznikove kartice in zadnje odstranitve.

- Vrednost števec kilometrov pri prvem vstavljanju voznikove kartice in zadnji odstranitvi.
- Registrska številka vozila in država v kateri je vozilo registrirano (članica EU ali EES).

Podatki o aktivnosti voznika

Podatki shranjeni za vsak dan in spremembo aktivnosti vožnje:

- Datum in števec dnevne prisotnosti.
- Skupna prevožena razdalja imetnika voznikove kartice.
- Status vožnje ob 00:00 uri ali ob vstavljanju kartice, posamezni voznik ali kot del posadke.
- Zapis vsake spremembe aktivnosti vožnje:
- Status vožnje: voznik in sovoznik.
- Pladenj za kartice v tahografu je zaseden.
- Ali je kartica vstavljena oziroma ni vstavljena ob spremembi aktivnosti.

- Aktivnost voznika.
- Datum in čas spremembe aktivnosti.

Podatki shranjeni v tahografu

Podatki, ki se shranijo v tahograf:

- Voznikova kartica je vstavljena ali odstranjena.
- Voznik spremeni aktivnost.
- Se zgodijo dogodki in okvare.
- Posegi v tahograf.

Hitrost vozila se shranjuje neprekinjeno.

Podatki pri vstavljanju in odstranjevanju

Podatki, shranjeni za vsako voznikovo kartico.

- Priimek in ime imetnika kartice.
- Številka voznikove kartice, država izdajateljica kartice in datum izteka veljavnosti kartice.
- Datum in čas pri vstavljanju in odstranjevanju voznikove kartice.
- Stanje števca kilometrov pri vstavljanju in odstranjevanju voznikove kartice.
- Registrska številka vozila in država v kateri je vozilo registrirano.
- Čas odstranitve kartice za zadnje vozilo v katerem je bila voznikova kartica vstavljena.
- V katerem pladnju je bila voznikova kartica vstavljena.
- Oznaka, da so bili izvedeni ročni vnosi za aktivnosti.
- Voznikova izbira jezika tahografa.

Podatki shranjeni na voznikovi kartici in tahografu

Podatki o aktivnosti voznika

Podatki shranjeni za vsak dan in spremembo aktivnosti vožnje:

- Status vožnje: posamezni voznik ali kot del posadke.
- Pladenj za kartice v tahografu je zaseden.
- Ali je kartica vstavljena oziroma ni vstavljena ob spremembi aktivnosti.
- Aktivnost voznika.
- Datum in čas spremembe aktivnosti.

Drugi podatki

Drugi podatki shranjeni v tahografu:

- Podrobnosti o hitrosti vozila.
- Prekoračitve hitrosti, ki so daljše od 1 minute.
- Dogodki povezani s podjetjem in delavnico.

Nacionalni uvozniki**Nacionalni uvozniki**

Na spodnjem seznamu lahko najdete nacionalne uvoznike.

Za dodatne informacije, podporo in nadomestne dele stopite v stik z lokalnim predstavnikom.

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Avstralija	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefon: +61 02 9621 8190 Faks: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Avstralija E-pošta: mispl@iprimus.com.au
Avstrija	Glej Nemčija		
Belgija	Phelect SRPL	Telefon: +32 (8) 7560 274 Faks: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgija E-pošta: info@phelect.be
Belorusija	Glej Rusija		
Bolgarija	Globus Commerce Ltd	Telefon: +359 028 403 226 Faks: +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bolgarija E-pošta: globus@globuscommerce.com Spletna stran: http://www.globuscommerce.com
Bosna in Hercegovina	Glej Hrvaška		

Nacionalni uvozniki

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Ciper	K A Hiras Parts Ltd.	Telefon: +357 (0)25 571 230 Faks: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Ciper E-pošta: k.a.hiras@cytanet.com.cy Spletna stran: http://www.hirasparts.com
Danska	BG Service Center A/S	Telefon: +45 (0)87 418010 Faks: +45 (0)87 418011	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Danska E-pošta: jk@bgteknik.com. Spletna stran: http://www.bgdk.dk
Češka republika	HALE spol. s r o.	Telefon: +420 (0)283 870 676 Faks: +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Češka republika E-pošta: halesro@hale.cz Spletna stran: http://www.hale.cz
Čile	TAFCK Servicio Instrumental Automotriz	Telefon: +56 5225 174, 5248 680, 4165 887 Faks: +56 4161 679	Jose Joaquin Prieto, 4960 San Miguel, Santiago, Čile E-pošta: tacographos@tafck.cl Spletna stran: http://www.instrumentalautomotriz.cl
Črna gora	Glej Hrvaška		
Estonija	Lajos Ltd	Telefon: +372 3270 940 Faks: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa, Estonija E-pošta: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Spletna stran: http://www.lajos.ee
Finska	Piirla Oy	Telefon: +358 (0)17 283 1595 Faks: +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Finska E-pošta: piirla@piirla.fi Spletna stran: http://www.piirla.fi

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Francija	Stoneridge Electronics	Telefon: +33 (0)5 5950 8040 Faks: +33 (0)5 5950 8041	Naslov 1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, Francija E-pošta: france.amsales.@stoneridge.com Spletna stran: http://www.stoneridgeelectronics.info
Grčija	P. Theodosiou Ltd	Telefon: +30 (0)210 3474500 Faks: +30 (0)210 3477315	115 Athinon Av, GR-104 47 Athens, Grčija E-pošta: theodos@acsmi.gr
Holandija	Glejte Nizozemska		
Hrvaška	Auto Konzalting D.O.O.	Telefon: +385 (0)1 307 7124 Faks: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Hrvaška E-pošta: auto-konzalting@zg.t-com.hr Spletna stran: http://www.usteda-goriva.hr
Irska	MMC Commercials Ltd	Telefon: +353 (0)1 419 2300 Faks: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Republika Irska
Islandija	Heckla hf	Telefon: +354 (0)590 5100 Faks: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Islandija E-pošta: obj@hekla.is Spletna stran: http://www.hekla.is
Italija	Stoneridge Electronics s.r.l.	Telefon: +39 (0)650861001 Faks: +39 (0)650861006	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 Rome, Italy E-pošta: italy.amsales@stoneridge.com
Izrael	Tachograph Ltd	Telefon: +972 (0)3 550 7254 Faks: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Izrael E-pošta: pniel_m@netvision.net.il Spletna stran: http://www.speedometer.co.il

Nacionalni uvozniki

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Jordanija	Saba Trading Est	Telefon: +962 (0)6 416 6264 Faks: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordanija E-pošta: sabatrd@wanadoo.jo
Južna Afrika	Automotive Control Systems	Telefon: +27 (0)31 581 7300 Faks: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, mBriardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Južna Afrika E-pošta: mandy@acsystems.co.za Spletna stran: http://acsystems.co.zu
Kanada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Telefon: +1 780 963 8930 Faks: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Kanada E-pošta: sales@c-a-i.net Spletna stran: http://www.c-a-i.net
Kazahstan	TOO "Trans-Takhograf"	Telefon: +7 87 182 450 391 Faks: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 AkademikaMargulana str, 140000, Pavlodar, 140011, Kazahstan E-pošta: trantsahograf@rambler.ru
Kitajska	Stoneridge Asia Pacific Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Telefon: +86 512 6286 2188 Faks: +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, L.R. Kitajska E-pošta: info@stoneridge.com Spletna stran: www.stoneridge.com
Kosovo	Glej Hrvaška		

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Latvija	Nordtranselektro SIA	Telefon: +371 6756 3753 Faks: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Latvija E-pošta: ntrans@ilad.lv Spletna stran: http://www.tahograf.lv
Litva	Vectis UAB	Telefon: +370 473 111 Faks: +370 473 141	Armoni ^o kiu 37, 46401, Kaunas, Litva E-pošta: vectis@vectis.lt Spletna stran: http://www.vectis.lt
Luksemburg	Glej Nemčija		
Madžarska	SzelpoAutoControl Systems Kft.	Telefon: +36 (0)22 500 863 Faks: +36 (0)22 500 862	Budai út 390/Székesfehérvár, HU-8000, Madžarska E-pošta: szelpo@szelpo.hu Spletna stran: http://www.szelpo.hu
Makedonija	Glej Hrvaška		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Telefon: +356 (0)23 821 551 Faks: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta E-pošta: pclass@pater.com.mt
Maroko	Egloffte Controle Maroc	Telefon: +212 02 224 8380	Rond Point Aïcha, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Maroko
Maroko	Sara Electronique	Telefon: +212 02 262 3637	67 Rue Abou Youssef El Mesdagh, 20300 La Villette, Casablanca, Maroko
Moldavija	Caterpillar	Telefon: +373 (0)22 506 910 Faks: +373 (0)22 506 910	Str Paduri 22, Chisinau2002, Moldavija E-pošta: office@caterpillar.md Spletna stran: caterpillar.md

Nacionalni uvozniki

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Nemčija	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Telefon: +49 (0)7041 96950 Faks: +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Württemberg, Nemčija E-pošta: info@iveka.de Spletna stran: http://www.iveka.de
Nizozemska	C.A.S.U. Utrecht b.v.	Telefon: +31 (0)30 288 4470 Faks: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD N ieuwegein, Nizozemska E-pošta: info@casuutrecht.nl Spletna stran: http://www.casuutrecht.nl
Norveška	Instek A/S	Telefon: +47 (0)628 16833 Faks: +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norveška E-pošta: instek@instek.no Spletna stran: http://www.instek.no
Nova Zelandija	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefon: +61 (0)2 9621 8190 Faks: +61 (0)2 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Avstralija E-pošta: mispl@iprimus.com.au1
Nova Zelandija	Robinson Instruments Ltd	Telefon: +64 (0)9 377 1565 Faks: +64 (0)9 358 0573	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, Nova Zelandija E-pošta: sales@robinsoninstruments.co.nz Spletna stran: robinsoninstruments.co.nz
Poljska	Neris	Telefon: +48 (0)22 662 2299 Faks: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Poljska E-pošta: neris@neris.pl Spletna stran: http://www.neris.pl/

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Portugalska	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Telefon: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Dias 747 / 793,4100-247 Porto, Portugalska
Romunija	S C Fomco Prodimpex SRL	Telefon: +40 265 318008 Faks: +40 265 318008	Str Ratul Mori 1295, Sangeorgiu de Mures, 547530, Romunija E-pošta: office@fomco.ro Spletna stran: http://www.fomco.ro
Rusija	Awesto Holding Ltd	Telefon: +7 (0)495 232 2111 Faks: +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22 of 3, Moscow, 109316 Rusija E-pošta: avtermo@atom.ru Spletna stran: http://awesto.ru
Slovenija	Glej Hrvaška		
Španija	Stoneridge Electronics	Telefon: +34 1 662 3222 Faks: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38 - Pol. Ind. Casa Blanca ES-28108 Alcobendas, Madrid, Španija E-pošta: spain.amsales@stoneridge.com Spletna stran: http://www.stoneridgeelectronics.info
Srbija	Univerzal Auto Tehnic Doo	Telefon: +381 31 722 755 Faks: +381 32 722 756	Univerzal Auto Tehnic Doo1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, Srbija E-mail: univerzalat@alfagm.net
Švedska	Stoneridge Nordic AB	Telefon: +46 (0)8 154400 Faks: +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-pošta: kontakt@stoneridge.com Spletna stran: http://www.stoneridgeelectronics.info

Nacionalni uvozniki

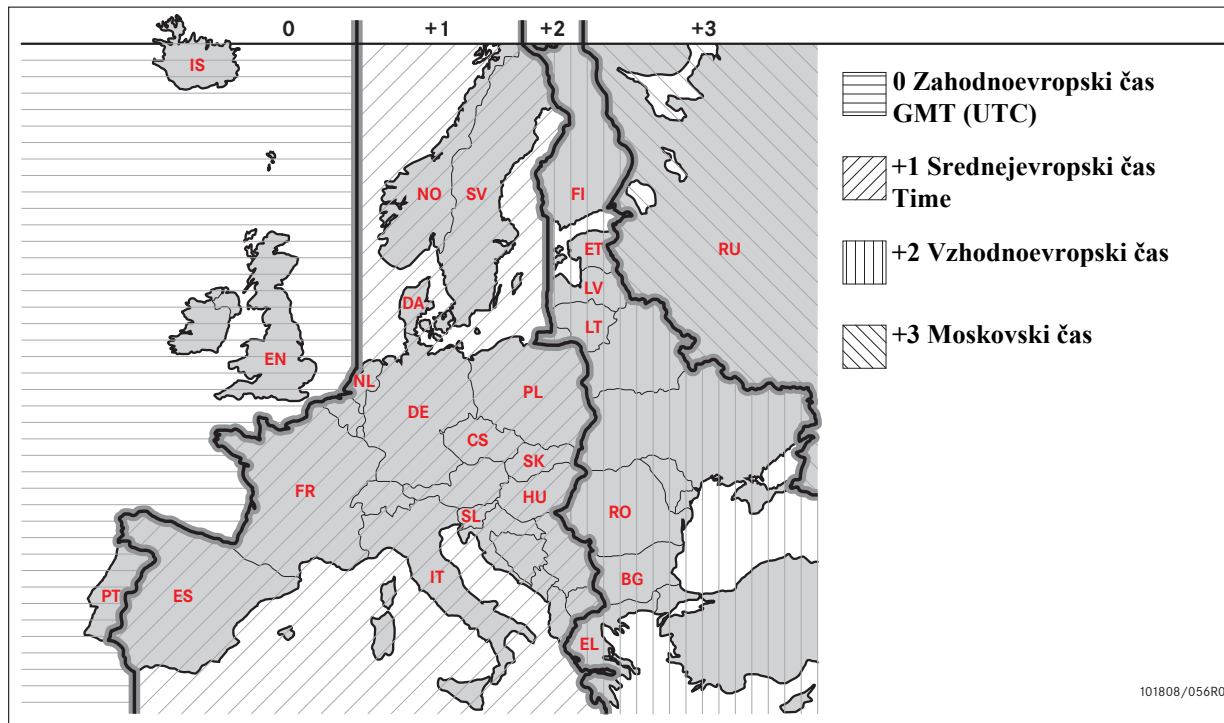
Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Švica	Auto Meter AG	Telefon: +41 (0)41 349 4050 Faks: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Švica E-pošta: info@autometer.ch Spletna stran: http://www.autometer.ch
Tajvan	TVI Company Ltd	Telefon: +886 (0)2 2698 9638 Faks: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhih, Taipei County 22100, Tajvan E-pošta: jonathen@cef.com.tw Spletna stran: http://www.cef.com.tw
Tunizija	Electro Diesel Tunisie	Telefon: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunizija
Tunizija	MAP Services	Telefon: +216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunizija
Turčija	Olcusan Olcu Aletleri Sanayi Ve Ticaret A.S.	Telefon: +90 0288 4361 165 Faks: +0288 4361 169	Buyukkaristiran Kasabasi, Kirklareli, 39780 Luleburgaz, Turčija E-pošta: adnansarioglu@olcusan.com.tr Spletna stran: http://www.olcusan.com.tr
Ukrajina	Arvest	Telefon: +380 8 32 294 9392 +380 8 32 298 4500 Faks: +380 8 32 294 9390 +380 8 32 224 2161	Chornovola st.63 A/209, Lviv - 58, 79058, Ukrajina E-pošta: arvest@mail.lviv.ua Spletna stran: http://www.tacho.com.ua
Vel. Britanija	Stoneridge Electronics	Telefon: +44 (0)871 700 7070 Faks: +44 (0)870 704 0002	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, Velika Britanija E-pošta: sales@elc.stoneridge.com Spletna stran: http://www.stoneridgeelectronics.info

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
ZDA	Zepco sales	Telefon: +1 800 527 4305 Faks: +1 972 690 1061	508 North Central Expressway, Richardson, Texas, 75080, ZDA E-pošta: mike@zepco.com

Časovni pasovi

Časovni pasovi

Časovni pasovi



Zahteve in priporočila

Zaklepanje podatkov

Odklepanje podatkov

Prenos podatkov

Nastavitve

Pregled tahografa

Zahteve in priporočila

Odgovornost lastnika

Priporoča se, da prevozniki in lastniki vozila zagotovijo, da so njihova vozila opremljena s tahografskim sistemom v skladu z EU in nacionalnimi zakoni.

Zahteve

Za prevoznike in lastnike vozila se priporočajo naslednji ukrepi:

- Prenos podatkov.
- Pregledi.
- Shranjevanje podatkov.

Prenos podatkov

Od prevoznikov in lastnikov vozila se zahteva, da dovolj pogosto prenesejo podatke, ki se nanašajo na podjetje iz tahografa ter voznikove kartice ter s tem zavarujejo podatke pred izbrisom.

Pregledi

Prevozniki in lastniki vozila so odgovorni za:

- Preglede v podjetju - ki se izvajajo redno na tahografskem sistemu vozila.
- Redni pregledi v delavnici - tahografski sistem vozila mora biti vsake dve leti pregledan v delavnici za digitalne tahografe.

Shranjevanje podatkov

Priporoča se, da prevozniki in lastniki vozila:

- Shranijo vse prenesene podatke z digitalnimi podpisi na varen in ustrezen način in jih tako obvarujejo pred okvaro opreme ali poškodbo podatkov v glavnem pomnilniku podatkov.
- Shranijo vse prenesene podatke na varen način, da preprečijo nepooblaščen dostop.
- Varno shranijo vse certifikate o neprenosljivosti.
- Varno shranijo certifikat preskusa po rednih pregledih v delavnici.

!

Za informacije o minimalnem času hranjenja se posvetujte z ustreznim organom.

Zahteve in priporočila

Evidence

Prevozniki in lastniki vozila morajo:

- Voditi evidenco o vseh prenosih podatkov iz tahografa.

Naslednje:

- Prenesene evidence
- Certifikati o neprenosljivosti
- Evidence rednih pregledov v delavnici
- Certifikati

imejte pripravljeno za morebitne preglede ali revizije s strani pristojnega organa.

Priporočila

Priporoča se, da prevozniki in lastniki vozila izvedejo naslednje:

- Zaklepanje podatkov
- Certifikati

Zaklepanje podatkov

- Zaklepanje podatkov v tahografu preden voznik začne uporabljati vozilo.
- Odklepanje podatkov v tahografu pred prenosom vozila na drugo podjetje.

Certifikati

- Vodite evidenco certifikatov o neprenosljivosti, ki jih je izdala delavnica za digitalne tahografe.
- Prepričajte se, da so podatki v certifikatu preskusa tahografa, ki ste ga prejeli po rednem pregledu v delavnici, točni.

Funkcije za podjetja

Z vstavljenjo veljavno kartico podjetja lahko izvedete naslednje funkcije:

- Zaklepanje podatkov
- Odklepanje podatkov
- Prenos podatkov

Zaklepanje podatkov

Da preprečite nepooblaščenim osebam dostop do podatkov v tahografu, morate zaklepanje izvesti pred začetkom uporabe tahografa.

Odklepanje podatkov

Pred prenosom tahografa na drugega uporabnika/lastnika morate izvesti odklepanje podatkov. V nasprotnem primeru obstaja tveganje, da posnamete podatke naslednjega uporabnika. Če pozabite izvesti postopek prenosa podatkov, podatki ne bodo odklenjeni, dokler naslednji uporabnik ne izvede zaklepanja.

Prenos podatkov

Podatke morate iz tahografa prenašati redno, s tem preprečite možnost, da se podatki preprišejo.

Nastavitve

Aktivnost zagona/ustavljanja lahko predhodno nastavite, ko je ključ v položaju za vklop/izklop.

Obvezna oprema

Obvezna oprema za režim podjetja je:

- Tahograf
- Kartica podjetja

Zahteve in priporočila

Tahograf

Tahograf posname in shrani podatke, ki jih lahko prikažete na zaslonu ali izpisu.

Informacije o vozilu, ki so lahko prikazane:

- Vrt/min
- Hitrost vozila
- D1/D2

Kartica podjetja

Kartice podjetja izdajajo pristojni organi v posamezni državi članici EU, EEA in AETR.

Podjetje ima lahko več kartic podjetja.

Kartica podjetja mora biti vstavljena v tahograf, da se podjetje identificira.

Če avtorizacija kartice podjetja ne uspe, glejte stran 79

Kartico podjetje lahko avtorizirate na daljavo. Če avtorizacija na daljavo ne uspe, bo uporabnik o tem obveščen s strani uporabniškega vmesnika. To obvestilo ne bo vidno na enoti v vozilu (VU).

Pladenj za kartice je zaklenjen, ko se vozilo premika, ker je medtem tahograf zaposlen z obdelovanjem kartice podjetja in če je prekinjeno električno napajanje tahografa.

Kartica podjetja lahko shrani najmanj 230 evidenc. Največje število evidenc je odvisno od vrste kartice. Ko je dosežena zgornja meja, se izbrišejo najstarejši podatki.



EU - Evropska unija
 EEA - Evropski gospodarski prostor
 AETR - evropski sporazum o delu posadk vozil, ki opravljajo mednarodne cestne prevoze



Skrbno ravnanje s kartico podjetja je zelo pomembno.

Če kartica podjetja pride v roke nepooblaščen osebe, si ta lahko z njo lahko ogleda in prenaša zaklenjene podatke podjetja v kateremkoli tahografu podjetja.

Oprema za prenos

Prenos shranjenih podatkov iz pomnilnika tahografa ali vstavljene voznikove kartice se opravi s priključeno opremo za prenos. Za najboljše rezultate Stoneridge Electronics priporoča OPTAC. Lahko uporabite tudi drugo opremo, ki je skladna s protokolom in je določena v zakonodajnem dokumentu 1360/2002, priloga 7.

Zaklepanje podatkov

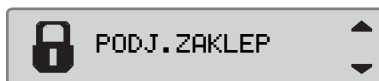
Da preprečite nepooblaščenim osebam dostop do podatkov tahografa, mora biti zaklepanje izvedeno pred začetkom uporabe tahografa.

Samo tisti podatki, ki so bili posneti po izvedbi postopka zaklepanja, bodo zaklenjeni in jih bo lahko lastnik podatkov pozneje prenesel ali pregledal.

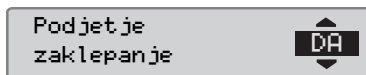
Podatki posneti pred zaklepanjem bodo dostopni vsem prihodnjim uporabnikom.

Zaklepanje/odklepanje s strani podjetja

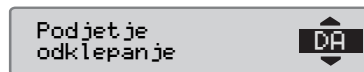
- 1 Kartico podjetja vstavite v pladenj 1 ali 2. Tahograf samodejno preklopi v režim podjetja.
- 2 Za dostop do menija tahografa pritisnite gumb **OK**.
- 3 Uporabite gumb **▲** ali **▼**, da izberete "POD.J. ZAKLEP" in pritisnite **OK**.



Če se prikaže naslednji zaslon, so podatki odklenjeni.



Če se prikaže naslednji zaslon, so podatki zaklenjeni.



Podatki drugega podjetja so še vedno zaklenjeni

Če izvedete postopke zaklepanja, ko ima drugo podjetje podatke še vedno zaklenjene, bo tahograf samodejno izvedel odklepanje podatkov prejšnjega podjetja. Pri tem podatki podjetij ne bodo izgubljeni.

Zaklepanje podatkov

Izvedba postopka zaklepanja

Da izvedete postopek zaklepanja podatkov tahografa morate uporabiti veljavno kartico podjetja.



Če kartica podjetja vstavljena v obeh pladnjih, bo nazadnje vstavljena kartica izvržena.

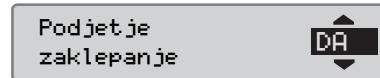


Pritisnite gumb, da postopek prekinete in se vrnete na osnovni prikaz.

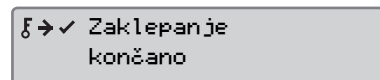
- 1 Kartico podjetja vstavite v pladenj 1 ali 2. Tahograf samodejno preklopi v režim podjetja.
- 2 Za dostop do menija tahografa pritisnite gumb
- 3 Uporabite gumb ali , da izberete "PODJ. ZAKLEP" in pritisnite .



- 4 Uporabite ali , da izberete "DA".



- 5 Pritisnite , da izvedete zaklepanje. Za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:



Zaklepanje je mogoče izvesti samo, če postopek zaklepanja za trenutno podjetje še ni bil opravljen.



Če je zadnje zaklepanje izvedlo sedanje podjetje, bo zaklepanje preklicano in trenutno zaklepanje s strani podjetja bo podaljšano do datuma in časa predhodnega zaklepanja.



Tahograf lahko upravlja z 20 »ključavnicami« podjetij. Potem bo najstarejše zaklepanje s strani podjetja izbrisano.

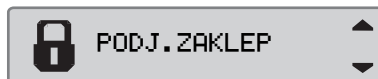
Odklepanje podatkov

Pred prenosom tahografa na drugo podjetje morate izvesti odklepanje podatkov ali če obstaja tveganje, da posnamete podatke naslednjega podjetja. Če pozabite izvesti postopek odklepanja, podatki ne bodo odklenjeni, dokler naslednje podjetje ne izvede zaklepanja.

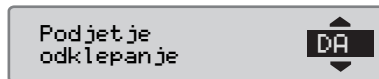
Za informacije o shranjenih podatkih med aktivnostjo zaklepanja s strani podjetja, glejte stran 140.

Izvedba postopka odklepanja

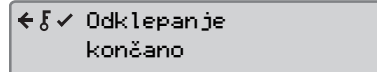
- 1 Kartico podjetja vstavite v pladenj 1 ali 2. Tahograf samodejno preklopi v režim podjetja.
- 2 Za dostop do menija tahografa pritisnite gumb **OK**.
- 3 Uporabite gumb **▲** ali **▼**, da izberete "POD.J. ZAKLEP" in pritisnite **OK**.



- 4 Uporabite **▲** ali **▼**, da izberete "DA".



- 5 Pritisnite **OK**, da izvedete zaklepanje. Za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:



Prenos podatkov

Prenos podatkov

Prenos je kopiranje skupaj z rednim digitalnim podpisom dela ali celotnega nabora podatkov, shranjenih v tahografu ali na voznikovi kartici.

Redno prenašanje podatkov zagotavlja, da ima podjetje neprekinjeno evidenco aktivnosti voznika in vozila.

Podatke lahko prenesete tudi na daljavo.

Podatke lahko prenesete tolikokrat, kolikokrat to želite. Podatke zaklenjene s strani podjetja lahko prenese samo lastnik podatkov.

Intervali za prenos

Za navodila se pozanimajte pri nacionalnih organih.

Podatki na voznikovi kartici

Podatkov z voznikove kartice ni treba prenesti preko tahografa, lahko jih presnete neposredno z opremo za prenos.

Shranjeni ali preneseni podatki

Vse prenesene podatke shranite:

- Z digitalnimi podpisi za poznejše preverjanje veljavnosti.
- Na varen način za arhiviranje, kot preventivni ukrep pred okvaro opreme ali poškodbo podatkov v primarnem polnilniku.

Za navodila se pozanimajte pri nacionalnih organih.

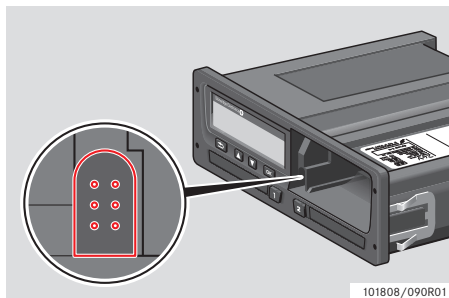
Prenos podatkov



Če je v pladnju 1 vstavljena kartica voznika, vstavite kartico podjetja v pladenj 2, da izvedete prenos podatkov.

1 Odstranite kaseto s tiskalnikom.

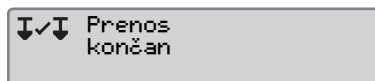
2 Priklopite opremo za prenos na tahograf preko 6-polnega konektorja za prenos podatkov.



3 Skladno z navodili na opremi za prenos začnite s prenosom podatkov. Naslednje sporočilo označuje, da je prenos iz tahografa aktiven.

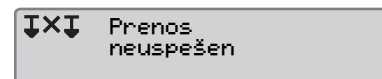


Ko bo prenos zaključen, se bo prikazalo naslednje sporočilo:



Napaka pri prenosu podatkov

Če postopke prenosa podatkov ni uspel, bo na zaslonu tahografa prikazano naslednje opozorilo:



► Preverite priključke in opremo za prenos.

Okvara tahografa

Če ugotovite, da je tahograf pokvarjen, morate vozilo peljati v delavnico za digitalne tahografe, kjer ga bodo pregledali.

Okvara kartice podjetja

Če je kartica podjetja pokvarjena, morate uporabiti nadomestno kartico.

Prenos podatkov

Vračanje prenesenih podatkov s strani delavnice

Čedelavnica za digitalne tahografe pošlje pokvarjen tahograf na razgradnjo, mora prej prenesti shranjene podatke najnovejšega lastnika in podatke vrniti lastniku.



Delavnica ne sme posredovati prenesenih podatkov podjetja tretji osebi brez pisnega dovoljenja podjetja.

Certifikat o neprenosljivosti

Če podatkov iz pokvarjenega tahografa ni mogoče prenesti, bo delavnica izdala certifikat o neprenosljivosti.

Tak certifikat delavnice hranite na varnem mestu. Med pregledi ali revizijo s strani nadzornega organa mora biti certifikat na voljo.

Priporočam, da vodite evidenco certifikatov o neprenosljivosti, ki jih je izdala delavnica za digitalne tahografe.



Če delavnica dobi pisno zahtevo pristojnega nadzornega organa, bo predala kopijo shranjenih in prenesenih podatkov pristojnemu organu brez dovoljenja lastnika podatkov.

Prenos s kontrolno kartico

Za potrebe pregleda lahko nadzorni organ prenese podatke z veljavno kontrolno kartico.


Nastavitve




Nastavitve

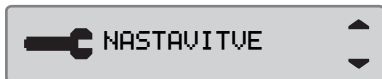
Privzeta aktivnost pri ključu v položaju za vklop




Ta nastavev vam omogoča, da prednastavite samodejno spremembo aktivnosti za voznika in sovoznika, ko ključ zavrtite v položaj za vklop.

Da prednastavite aktivnost v položaju ključa za vklop:




1 Pritisnite gumb .

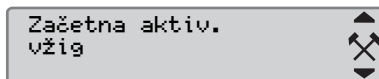
2 Uporabite gumb  ali , da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite .




3 Uporabite gumb  ali , da izberete "Parametr*i*" in pritisnite .

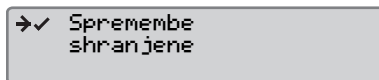



4 Uporabite gumb  ali , da izberete "Začetna aktiv. vžig" in pritisnite .



Uporabite  ali , da izberete zeleno aktivnost.

5 Pritisnite , da potrdite. Prikaže se naslednji zaslón:







Trikrat pritisnite  da se vrnete na osnovni prikaz.

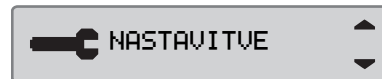
Privzeta aktivnost pri ključu v položaju za izklop




Ta nastavev vam omogoča, da prednastavite samodejno spremembo aktivnosti za voznika in sovoznika, ko ključ zavrtite v položaj za izklop.

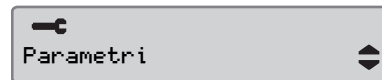
Da predhodno nastavite aktivnost v položaju ključa za izklop:

1 Pritisnite gumb .

2 Uporabite gumb  ali , da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite .

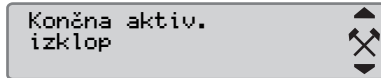


3 Uporabite gumb  ali , da izberete "Parametr*i*" in pritisnite .



Nastavitve

- 4 Uporabite gumb ▲ ali ▼, da izberete "Končna aktiv. izklop" in pritisnite **OK**.



Uporabite ▲ ali ▼, da izberete zeleno aktivnost.

- 5 Pritisnite **OK**, da potrdite. Prikaže se naslednji zaslon:



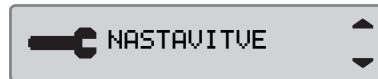
- 6 Trikrat pritisnite **↵** da se vnete na osnovni prikaz.

Časovna omejitev za ročne vnose

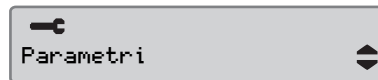
Ta nastavev omogoča, da nastavite časovno omejitev za ročne vnose od 1 minute (prednastavljeno) ali do 20 minut.

Da prednastavite aktivnost v položaju ključa za vklop:

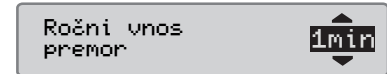
- 1 Pritisnite gumb **OK**
- 2 Uporabite gumb ▲ ali ▼, da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite **OK**.



- 3 Uporabite gumb ▲ ali ▼, da izberete "Parametri" in pritisnite **OK**.

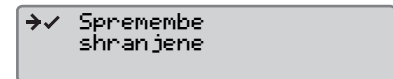


- 4 Uporabite gumb ▲ ali ▼, da izberete "Ročni vnos premor" in pritisnite **OK**.



- 5 Uporabite ▲ ali ▼, da izberete 1 minuto ali 20 minut, kot nastavev za časovno omejitev.

- 6 Pritisnite **OK**, da potrdite. Prikaže se naslednji zaslon:







- 7 Trikrat pritisnite **↵** da se vnete na osnovni prikaz.

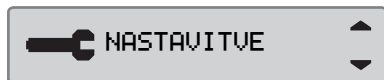
Opozorilo za čas vožnje




Ta nastavev omogoča nastavitve tahografa, da izračuna neprekinjen čas vožnje in skupni čas počitka po uredbi ES 561/2006 ali 3820/85.

Da nastavite želeno direktivo:




1 Pritisnite gumb .

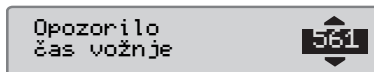
2 Uporabite gumb  ali , da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite .






3 Uporabite gumb  ali , da izberete "Parametri" in pritisnite .

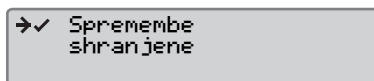



4 Uporabite gumb  ali , da izberete "Opozorilo čas vožnje" in pritisnite .



5 Uporabite  ali , da izberete direktivo 561 ali 3820.

6 Pritisnite , da potrdite. Prikaže se naslednji zaslon:



7 Trikrat pritisnite  da se vrnete na osnovni prikaz.

Pregled tahografa

Pregled tahografa

Prevoznik ali lastnik vozila je odgovoren za izvajanje rednih pregledov v podjetju na tahografskih sistemih vozila, da tako zagotovi skladnost z EU, EEA in AETR predpisi za tahografe.

Pregled v podjetju bo zagotovil:

- Da je številka vrste odobritve pravilna.
- Da UTC čas ne odstopa za več kot 20 minut.
- Da je tahograf znotraj ustreznega kalibracijskega intervala.
- Da je instalacijska nalepka veljavna in ni strgana.
- Da zaščitna nalepka ni strgana.

Pregled v podjetju bo zagotovil tudi:

- Da so shranjeni kalibracijski faktorji skladni z informacijami na instalacijski nalepki.
- Da sta parametra vozila (Identifikacijska številka vozila [VIN] in registrska številka vozila [VRN]), shranjena v notranjosti tahografa, skladna z dejanskimi podatki o vozilu.
- Da tahograf nima vidnih poškodb.

Okvara pri pregledu v podjetju

Če na kateremkoli elementu, ki je vključen v pregled v podjetju, opazite neskladnosti, oziroma, če dvomite v rezultate pregleda v podjetju, vozilo odpeljite v delavnico za digitalne tahografe, kjer ga bodo pregledali. Če tega ne storite, kršite EU, EEA in AETR predpise za tahografe ter uporaba vozilo v katerega je nameščen tak tahograf bo neveljavna.

!

Za podrobnosti glede nacionalnih predpisov se posvetujte s pristojnim organom.

Podatki o funkcijah podjetja

Evidenca o aktivnosti

Ko v tahograf vstavite kartico podjetja, da izvedete zaklepanje/odklepanje ali prenos, se na kartico podjetja in v tahograf shrani zapis aktivnosti kartice.

Vsakič, ko uporabite kartico podjetja, da izvedete določeno aktivnost podjetja, kot je zaklepanje ali prenos, se na kartico podjetja shranijo naslednji podatki:

- Datum in čas aktivnosti podjetja.
- Vrsta izvedene aktivnosti.
- Preneseno obdobje, če je treba.
- VRN in pristojni organ države v kateri je vozilo, uporabljeno za aktivnost, registrirano.
- Številka voznikove kartice in država, ki je izdala kartico, če se prenašajo podatki iz kartice.

Shranjeni podatki na kartici podjetja

Posamična evidenca aktivnosti kartice podjetja, ki vsebuje naslednje informacije o kartici in imetniku kartice, bo shranjena na kartico podjetja:

- Številka kartice.
- Država, ime pristojnega organa in datum izdaje.
- Veljavnost kartice - začetek in konec veljavnosti.
- Ime in naslov podjetja.

Podatki o aktivnosti podjetja shranjeni na tahografu

Vsakič, ko kartico podjetja uporabite za izvedbo aktivnosti v zvezi s tahografom, se v tahograf shrani zapis.

Podatki, ki se shranijo, po izvedbi zaklepanja/odklepanja:

- Datum in čas zaklepanja.
- Datum in čas odklepanja.
- Številka kartice podjetja in država izdajateljica kartice.
- Ime in naslov podjetja.

Podatki, ki se shranijo, po prenosu:

- Datum in čas prenosa.
- Številka kartice podjetja.
- Država izdajateljica kartice uporabljene za izvedbo prenosa.

Indeks

A

ADR tahograf
 Certifikat TÜV109
 Posebne značilnosti109

Æ

Aktivnost trajekt/vlak38

Aktivnosti
 Definicija20
 Izbrane roèno23
 Samodejno izbrane23
 Sprememba, med delovnim dnem23

C

Certifikacija10
Certifikat o neprenosljivosti135

D

Definicije
 Aktivnosti20
 Delovni dan20

Delavnica
 Vraèanje prenesenih podatkov135

Delovanje v režimu podjetja
 Napaka pri prenosu134
 Prenos podatkov134

Delovni dan
 Običajno 21
 Sprememba aktivnosti 23

Država
 Na voljo v tahografu 106

E

Elektromagnetna združljivost 10

EU, EEA, AETR
 Definicije 129

G

Gumbi
 Dol 15
 Gor 15
 Nazaj, glej Vrnitev 15
 OK (V redu) 15
 Potrdi, glejte OK (V redu) 15
 Sovoznik 15
 Voznik 15
 Vrnitev 15

I

Instalacijska nalepka 9

Izpis
 Prikaz na zaslonu 41

Izpisi 40
 Prikaz na papirju 41

Ustvarjanje 40
 Vrste izpisov 42

J

Jezik108

K

Kartica podjetja 129
 Funkcije režima 128
 okvara 134

Kartica voznika
 Odstranjevanje 25
 Poškodovana, izgubljena, ukradena .. 96
 Vstavi 20

N

Nadzorni prenos135

O

Običajni delovni dan 21
Obratovalna temperatura 10

P

Pladenj za kartico 15
Pladnja za kartice
 zaklenjena 26

Pregled
 Delavnica 9
 Podjetje 139

Sistem tahografa	12	Pladenj za kartico	15	Kartica voznika	20
Pregled sistema		Sporočila		Vstavi kartico voznika	20
Tahograf	13	Seznam	80	Vstavljanje	
Pregled v podjetju	139	Sprememba		Zvitek papirja	94
Neuspel	139	Aktivnost med delovnim dnevom	23	VU (enota v vozilu)	
R		Meni tahografa	11	Glej tahograf	13
Režim podjetja	134	T		Z	
Odklepanje podatkov	132	Tahograf za prevoz nevarnega blaga		Zamenjava	
Zaklepanje podatkov	130	ADR tahograf	109	Zvitek papirja za tiskalnik	94
Roèni vnosi		Tiskalnik		Zaslon na armaturni plošči	13
Izvedba roènega vnosa	27	izpisi	41	Zaslone za voznika	74
Roèni vnosi z neevidentiranim èasom	31	Kaseta za papir	98		
Sprememba roènega vnosa	34	Nadomestni del za tiskalnik	96		
S		U			
Samotestiranje		Uporabniški vmesnik	14		
Vgrajeni preskus	98	UTC èas	69		
Seznam		V			
Kombinacije simbolov	78	Vgrajeni preskus	98		
Simboli	20, 76, 77	Videz zaslona			
Sporočila, opozorila in okvare	79	Negativni ali pozitivni pogled	71		
Zaslone	75	Vožnja izven obmoèja	39		
Simboli		Vrnitev			
Opis	76, 77	Gumb	15		
Sovoznik		Vstavi			
Gumb	15				



STONERIDGE - SETTING THE STANDARD

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info



102019P/17R01 SL